SONY

3-047-938-**32** (1)

IC Recorder

Manual de instrucciones **ES**

Manual de instruções **PT**

Bedienungsanleitung **DE**

ICD-37/57/67

©2000 Sony Corporation

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Índice

¿Qué es una grabadora IC? 4
Características 5

Procedimientos iniciales

Paso 1: Instalación de la pila 6
Paso 2: Ajuste del reloj 8

Operaciones básicas

Grabación de mensajes 10
Reproducción de mensajes 13
Borrado de mensajes 16

Operaciones avanzadas

Desplazamiento de mensajes a un archivo diferente
— Función de desplazamiento 18
Ajuste de la velocidad de reproducción 19
Adición de una grabación en un mensaje anteriormente grabado 20
Reproducción de un mensaje a una hora determinada con una alarma 21
Prevención contra operaciones accidentales
— Función de bloqueo HOLD 25

Ajustes de menú

Desactivación de los pitidos 26
Selección de la sensibilidad del micrófono 27
Reproducción de todos los mensajes de un archivo de forma continua 28

Información complementaria

Precauciones 29
Solución de problemas 30
Especificaciones 31
Índice de componentes y controles 32
Mapa de menús 34
Índice alfabético 36

Notas

- Las ilustraciones de este manual corresponden al modelo ICD-57.
- Las indicaciones del visor pueden ser diferentes de las ilustraciones del manual en función de los modelos o de las condiciones de empleo.

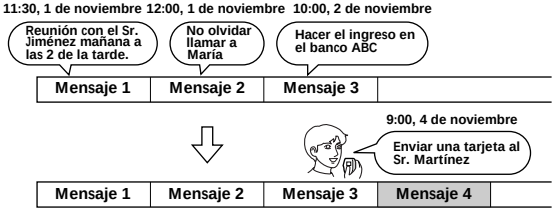
ES

¿Qué es una grabadora IC?

Esta grabadora IC permite grabar y reproducir mensajes orales de la memoria IC incorporada

● Grabación

Al grabarse un mensaje nuevo, se añade automáticamente a continuación del último mensaje grabado.
Al contrario de las grabadoras de cintas, no es preciso preocuparse por la posibilidad de grabar accidentalmente sobre mensajes previamente grabados.
Puesto que no es necesario buscar el final de la última grabación, puede comenzar rápidamente a grabar cuando lo desee.

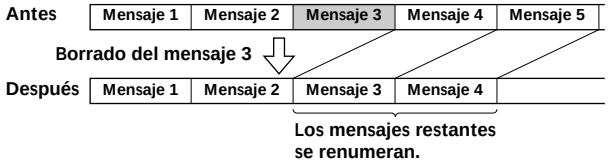

11:30, 1 de noviembre
12:00, 1 de noviembre
10:00, 2 de noviembre
Reunión con el Sr. Jiménez mañana a las 2 de la tarde.
No olvidar llamar a María
Hacer el ingreso en el banco ABC
Mensaje 1
Mensaje 2
Mensaje 3
9:00, 4 de noviembre
Enviar una tarjeta al Sr. Martínez
Mensaje 1
Mensaje 2
Mensaje 3
Mensaje 4

● Reproducción

Con esta grabadora IC, puede localizar rápidamente el mensaje que desee reproducir.
También puede revisar fácilmente la grabación actual.

● Borrado

Es posible borrar con rapidez los mensajes no deseados mediante una simple operación. Al borrar algún mensaje, el siguiente avanza automáticamente, por lo que no quedan espacios en blanco.



Características

- **45 minutos (ICD-37)/90 minutos (ICD-57)/180 minutos (ICD-67) de tiempo de grabación**
  Esta unidad resulta útil para grabar mensajes o citas.

- **Organización de archivos de mensajes**
  Es posible elegir entre 3 archivos diferentes para grabar y guardar mensajes.
  Puede desplazar mensajes fácilmente de un archivo a otro (consulte la página 18).
  Pueden grabarse hasta 99 mensajes en cada archivo.

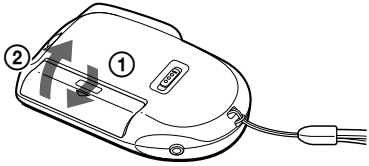
- **Función de alarma**
  Es posible iniciar la reproducción de un mensaje determinado con una alarma a la hora y fecha que se desee (consulte la página 21). Puede emplear esta función como recordatorio de la hora de una reunión, etc.

- **Control de velocidad de reproducción**
  Es posible reproducir mensajes rápida (+50%) o lentamente (–25%) (consulte la página 19). Esta función resulta útil al reproducir una grabación larga. El tono del sonido se ajustará automáticamente al cambiar la velocidad de reproducción.

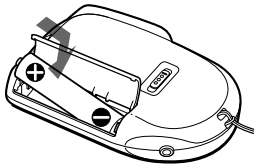
- **Adición de una grabación a un mensaje anteriormente grabado**
  Es posible añadir una grabación al mensaje en reproducción para que se contabilice como un solo mensaje (consulte la página 20).

Paso 1: Instalación de la pila

1 Deslice y levante la tapa del compartimiento de la pila.

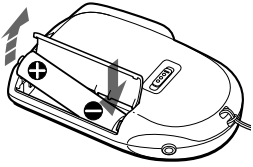


2 Inserte una pila alcalina LR03 (tamaño AAA) con la polaridad correcta, y cierre la tapa.

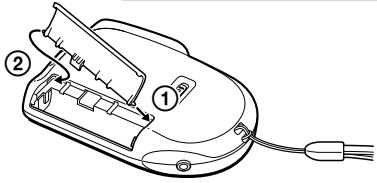


Para extraer la pila

Saque la pila presionando su lado ⊖ como muestra la ilustración.



Si la tapa del compartimiento de la pila se desprende accidentalmente, fíjela como muestra la ilustración.



La indicación de ajuste del reloj aparece al insertar la pila por primera vez, o al insertarla después de haber estado la unidad sin pila durante cierto tiempo. Para ajustar la fecha y la hora, consulte los pasos 2 a 4 de la sección "Paso 2: Ajuste del reloj" de las páginas 8 y 9.

Sustitución de la pila

El visor muestra "" cuando la pila dispone de poca energía y parpadea cuando está agotada. Sustitúyala por otra nueva.

Duración de la pila *

Con un uso continuo, aprox. 5 horas de grabación / 4,5 horas de reproducción

* Con una pila alcalina Sony LR03 (SG), reproduciendo a través del altavoz interno con el control VOL ajustado en 3 aproximadamente

La duración de la pila puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Notas

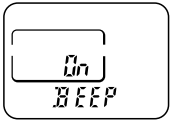
- No utilice pilas de manganeso para alimentar esta unidad.
- Cuando sustituya la pila, inserte la nueva antes de que transcurran 3 minutos una vez retirada la agotada. En caso contrario, es posible que el visor muestre la indicación de ajuste del reloj o una fecha y hora incorrectas cuando vuelva a insertar la pila. En este caso, ajuste de nuevo la fecha y la hora.
  No obstante, los mensajes grabados se conservan.
- No cargue una pila seca.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar daños por fugas y corrosión.

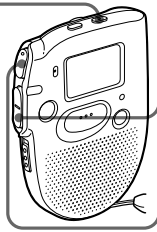
Paso 2: Ajuste del reloj

La indicación de ajuste del reloj aparece al insertar la pila por primera vez, o al insertarla después de haber estado la unidad sin pila durante cierto tiempo. En este caso, realice la operación a partir del paso 2.

1 Muestre la indicación de ajuste del reloj.

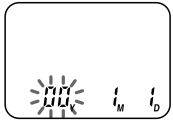
① **Pulse MENU para entrar en el modo de menú.***





② **Pulse –I◄◄ una vez para que aparezca "SET DATE".**

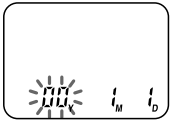
③ **Pulse ►■PLAY/STOP.**
Los dígitos de año parpadearán.



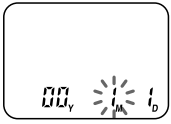
* Es posible que aparezca la indicación "ALARM" en lugar de "BEEP" (consulte la página 34).

2 Defina la fecha.

① **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos del año.**



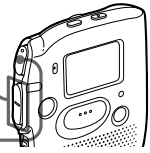
② **Pulse ►■PLAY/STOP.**
Los dígitos del mes parpadearán.



③ **Defina el mes y el día secuencialmente y, después, pulse ►■PLAY/STOP.**
Los dígitos de la hora parpadearán.

3 Defina la hora.

① **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos de la hora.**



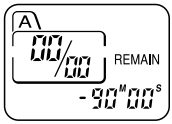
② **Pulse ►■PLAY/STOP.**
Lso dígitos de los minutos parpadearán.

③ **Ajuste los minutos.**

④ **Pulse ►■PLAY/STOP cuando oiga la señal horaria.**
El visor volverá a mostrar "SET DATE".

4 Salga del modo de menú.

Pulse MENU.



Grabación de mensajes

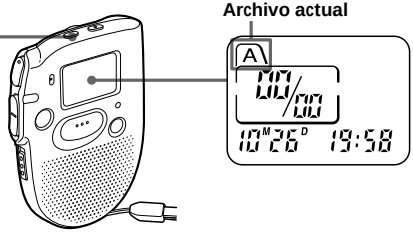
Es posible grabar hasta 99 mensajes en cada archivo (A, B y C). Puesto que el mensaje recién grabado se añade automáticamente a continuación del último grabado, es posible iniciar la grabación rápidamente sin necesidad de buscar el final de la última grabación.

Ejemplo	Mensaje 1	Mensaje 2	Mensaje recién grabado	Espacio en blanco

1 Seleccione el archivo.

Pulse FILE varias veces hasta que aparezca el archivo deseado.

Archivo actual



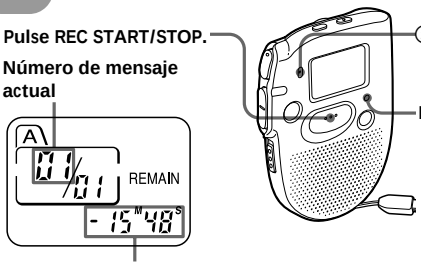
2 Inicie la grabación.

① **Pulse REC START/STOP.**

Número de mensaje actual

② **Hable en el micrófono incorporado.**

Indicador OPR

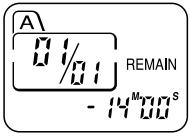


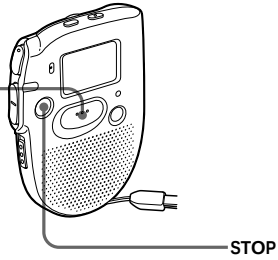
Tiempo de grabación restante

Durante la grabación, el indicador OPR se ilumina en rojo.
No es preciso mantener pulsado REC START/STOP durante la grabación.

3 Detenga la grabación.

Pulse REC START/STOP de nuevo.
La unidad se para al principio de la grabación actual.





Si no cambia el archivo después de parar la grabación, la unidad grabará en el mismo archivo la próxima vez que grabe.

Para escuchar la grabación actual
Pulse REC START/STOP para detener la grabación y, a continuación, pulse ►■PLAY/STOP.

Para revisar la grabación actual instantáneamente
Pulse ►■PLAY/STOP durante la grabación.

Para detener la grabación
También puede parar la grabación pulsando STOP en lugar de REC START/STOP.

Para visualizar el tiempo de grabación restante
Durante la grabación, el tiempo de grabación restante aparece bajo REMAIN.
Para visualizarlo durante la parada, pulse STOP durante más de un segundo.

Continúa

☞ ***Sugerencias***

- Es posible grabar durante un máximo de 45 minutos (ICD-37) / 90 minutos (ICD-57) / 180 minutos (ICD-67).
- Es posible seleccionar la sensibilidad del micrófono. Consulte la página 27.

Notas

- Si el tiempo restante de grabación llega a ser de 1 minuto, dicho tiempo y "END" parpadearán uno tras otro en el visor. Si la memoria está llena, la grabación se parará automáticamente y "FULL" parpadeará en el visor y se oirá una alarma. Para seguir grabando, borre primero algunos mensajes (consulte la página 16).
- Si pulsa REC START / STOP con la memoria llena, "FULL" parpadeará y se oirá una alarma. Borre algunos mensajes antes de volver a grabar de nuevo (consulte la página 16).
- Si pulsa REC START / STOP después de haber grabado 99 mensajes, "FULL" parpadeará y se oirá una alarma. Seleccione otro archivo o borre algunos mensajes (consulte la página 16).

Nota sobre la grabación

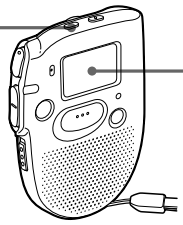
Es posible que se grabe ruido si algún objeto, como por ejemplo sus dedos, etc., se frota o roza accidentalmente la unidad durante la grabación.

Reproducción de mensajes

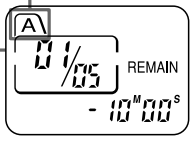
Para reproducir mensajes previamente grabados, inicie la operación a partir del paso 1.
Para reproducir un mensaje recién grabado, inicie la operación a partir del paso 3.

1 Seleccione el archivo.

Pulse FILE varias veces hasta que aparezca el archivo deseado.

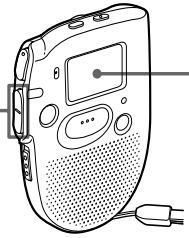


Archivo actual

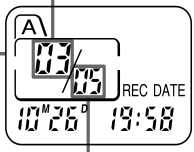


2 Seleccione el número del mensaje.

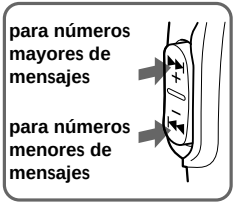
Pulse –I◄◄ o ►►I+ para que aparezca el número del mensaje que desee.



Número de mensaje seleccionado

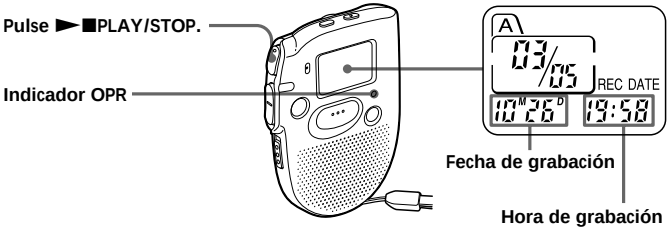


Número total de mensajes del archivo actual



Continúa

3 Inicie la reproducción.



Durante la reproducción, el indicador OPR se ilumina en verde.
Después de reproducir un mensaje, la unidad se para al principio del siguiente.
Una vez reproducido el último mensaje de un archivo, la unidad se para al principio de dicho mensaje.

4 Ajuste el volumen.

Para detener la reproducción

Para	Realice lo siguiente
detenerse al principio del mensaje actual	Pulse STOP.
detenerse en la posición actual (Función de pausa de reproducción)	Pulse ►■PLAY/STOP. Para reanudar la reproducción a partir de ese punto, pulse ►■PLAY/STOP de nuevo.

Otras operaciones

Para	Realice lo siguiente
pasar al siguiente mensaje	Pulse ►►I+.
retroceder al mensaje anterior	Pulse –I◄◄.
buscar hacia delante durante la reproducción	Mantenga ►►I+ pulsado.
buscar hacia atrás durante la reproducción	Mantenga –I◄◄ pulsado.

Reproducción de mensajes de forma repetida — Reproducción repetida

Durante la reproducción, pulse ►■PLAY/STOP durante más de un segundo.
Aparecerá "↻" y el mensaje seleccionado se reproducirá de forma repetida hasta que detenga la reproducción mediante el botón STOP.

Reproducción del principio de cada mensaje — Reproducción de exploración

Durante el modo de parada, pulse ►■PLAY/STOP durante más de un segundo.
El visor mostrará "SCAN" y se reproducirán los primeros 5 segundos de cada mensaje del archivo seleccionado.
Cuando encuentre el mensaje que desee, pulse ►■PLAY/STOP. El mensaje se reproducirá hasta el final.

Para escuchar en privado

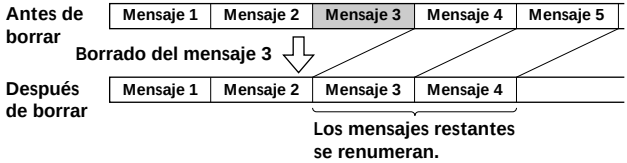
Conecte auriculares (no suministrados) a la toma EAR.
El altavoz incorporado se desconectará automáticamente.

Borrado de mensajes

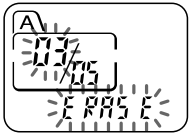
Es posible borrar los mensajes grabados uno por uno o todos los mensajes de un archivo de una vez.
Tenga en cuenta que una vez borradas las grabaciones, no podrá recuperarlas.

Borrado de mensajes uno por uno

Al borrar un mensaje, los restantes avanzarán y se renumerarán de forma que no quede ningún espacio en blanco entre los mensajes.



① **Pulse ERASE mientras se reproduce el mensaje que quiere borrar o pulse ERASE durante más de 1 segundo durante el modo de parada.**
Se oirá un pitido y el número del mensaje y "ERASE" parpadearán mientras los primeros y últimos 5 segundos del mensaje se reproducen 10 veces.



② **Pulse ERASE mientras se reproduce el mensaje.**
El mensaje se borra y los mensajes restantes se renumeran.

Para cancelar el proceso de borrado

Pulse STOP antes del paso ②.

Para borrar otros mensajes

Repita los pasos ① y ②.

Borrado de todos los mensajes de un archivo

Ejemplo

Archivo A

Mensaje 1	Mensaje 2	Mensaje 3	Espacio en blanco

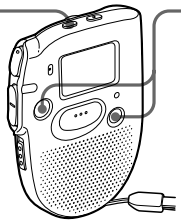
Archivo B

Mensaje 1	Mensaje 2	Mensaje 3

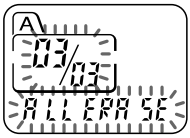
Espacio en blanco

Mensaje 1	Mensaje 2	Mensaje 3

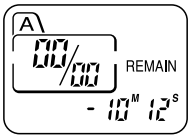
① **Pulse FILE para seleccionar el archivo que desee borrar.**



② **Pulse ERASE y STOP simultáneamente durante más de 1 segundo.**
Parpadearán el archivo, el número de mensaje y "ALL ERASE".



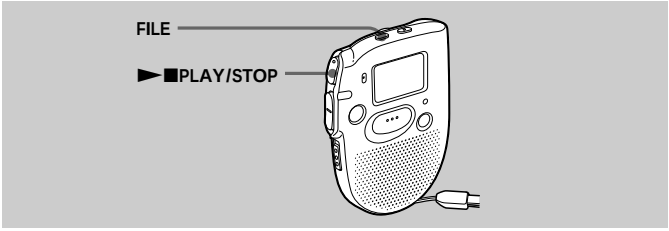
③ **Pulse ERASE.**



Para cancelar el proceso de borrado
Pulse STOP antes del paso ③.

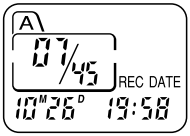
Desplazamiento de mensajes a un archivo diferente — Función de desplazamiento

Es posible desplazar mensajes grabados a un archivo diferente.

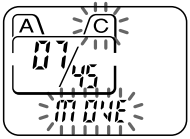


Ejemplo: Para desplazar el séptimo mensaje del archivo A al C

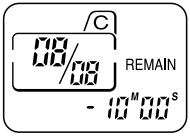
1 **Reproduzca el mensaje que desee desplazar.**



2 **Pulse FILE durante la reproducción para seleccionar el archivo al que desee desplazar el mensaje.**
El archivo y “MOVE” parpadearán y los primeros y últimos 5 segundos del mensaje se reproducirán 10 veces.



3 **Pulse ►■PLAY/STOP.**



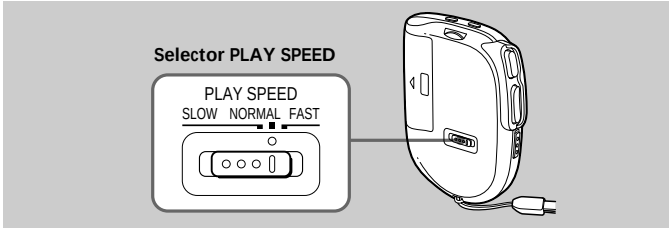
Para cancelar la operación de desplazamiento de mensajes
Pulse STOP antes del paso 3.

Notas

- La función de desplazamiento no duplica mensajes en otro archivo. Al desplazar un mensaje a otro archivo, el existente en el archivo previo quedará eliminado.
- Si no pulsa ►■PLAY/STOP mientras se reproducen los primeros y últimos 5 segundos del mensaje, el visor volverá a mostrar la indicación REMAIN. En este caso, inicie el procedimiento desde el principio.

Ajuste de la velocidad de reproducción

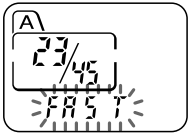
Es posible ajustar la velocidad de reproducción con el selector PLAY SPEED de la parte inferior.



Para reproducir rápidamente

Ajuste PLAY SPEED en FAST.

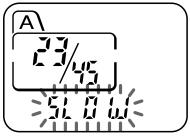
"FAST" parpadeará tres veces en el visor y la velocidad de reproducción aumentará aproximadamente en un 50%.



Para reproducir lentamente

Ajuste PLAY SPEED en SLOW.

"SLOW" parpadeará tres veces en el visor y la velocidad de reproducción se reducirá aproximadamente en un 25%.

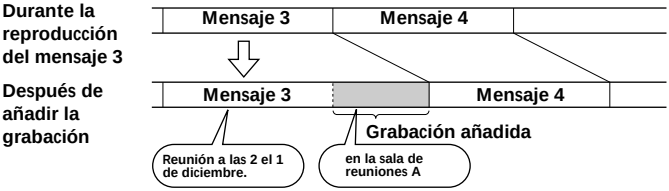


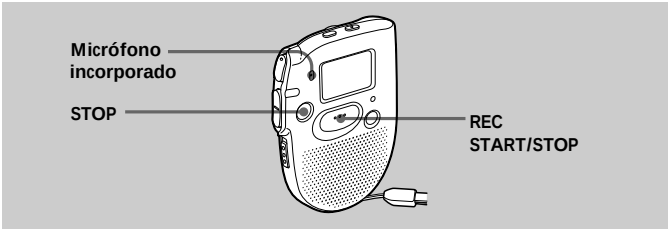
Para reproducir los mensajes con velocidad normal

Ajuste PLAY SPEED en NORMAL.

Adición de una grabación en un mensaje anteriormente grabado

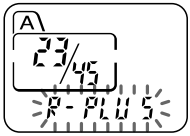
Es posible añadir una grabación en el mensaje en reproducción. La grabación añadida se situará a continuación del mensaje actual y se contará como parte del mensaje.





1 **Durante la reproducción, pulse REC START/STOP durante más de 1 segundo.**

El indicador OPR se ilumina en rojo y "R-PLUS" parpadea tres veces.
Hable en el micrófono incorporado.
A continuación, el visor mostrará el tiempo restante de grabación.



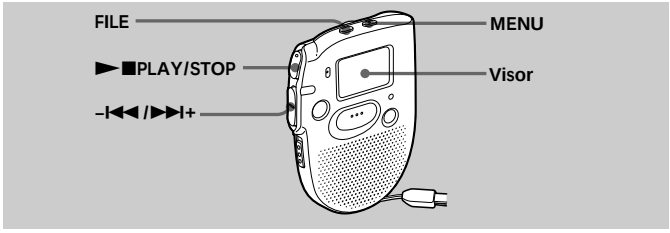
2 **Vuelva a pulsar REC START/STOP para detener la grabación.**

Para detener la grabación

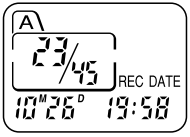
También es posible detener la grabación pulsando STOP en lugar de REC START/STOP.

Reproducción de un mensaje a una hora determinada con una alarma

Es posible hacer que la unidad emita una alarma e inicie la reproducción del mensaje seleccionado a la hora que desee.



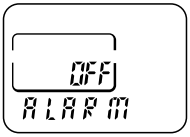
1 **Utilice FILE y –I◄◄ /►►I+ para seleccionar el archivo y el mensaje que desee reproducir.**



2 **Introduzca el modo de ajuste de la alarma.**

① Pulse MENU.

La unidad entra en el modo de menú y aparece "ALARM OFF". (Si se muestra "ALARM On", significa que se ha ajustado la alarma. Si no desea modificar el ajuste, pulse MENU y salga del modo de menú.)

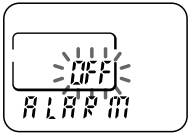


Nota

"ALARM OFF (u On)" no aparecerá y la alarma no podrá ajustarse si no ha puesto el reloj en hora o si no ha grabado ningún mensaje en el archivo seleccionado.

② Pulse ►■PLAY/STOP.

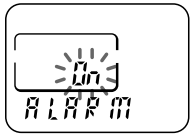
"OFF" comienza a parpadear.



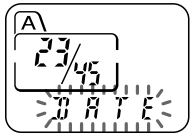
Continúa

Reproducción de un mensaje a una hora determinada con una alarma (continuación)

③ **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para que “On” parpadee.**



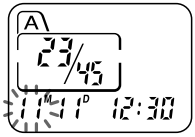
④ **Pulse ►■PLAY/STOP.**
“DATE” parpadeará en el visor.



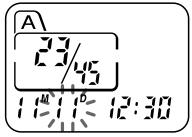
3 Defina la fecha de activación de la alarma.

- **para reproducir en una fecha determinada**
(el mensaje se reproducirá a la misma hora el mismo día cada año hasta que borre dicho mensaje)

① **Pulse ►■PLAY/STOP cuando “DATE” parpadee.**
Los dígitos del mes parpadearán.

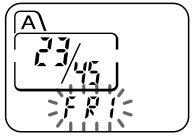


② **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos del mes y pulse ►■PLAY/STOP.**
Los dígitos del día parpadearán.

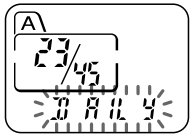


③ **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para elegir los dígitos del día.**

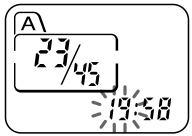
- **para reproducir una vez a la semana**
Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar el día de la semana.



• para reproducir a la misma hora todos los días
Pulse –I◄◄ o ►►I+ para elegir "DAILY".

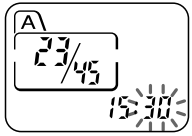


4 Pulse ►■PLAY/STOP.
Los dígitos de la hora parpadearán.



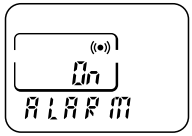
5 Defina la hora de activación de la alarma.

① Pulse –I◄◄ o ►►I+ para elegir los dígitos de la hora y pulse ►■PLAY/STOP.
Los dígitos de los minutos parpadearán.

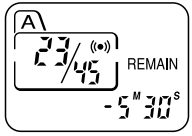


② Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar los dígitos de los minutos y pulse ►■PLAY/STOP.

Aparecerán "ALARM On" y "((•))" para indicar que el ajuste se ha completado.



6 Pulse MENU para salir del modo de menú.



Aparecerá "((•))" si se ha seleccionado el número del mensaje con ajuste de alarma.
A la hora programada, se oirá la alarma durante unos 10 segundos y se reproducirá el mensaje seleccionado.
Durante la reproducción, "ALARM" parpadeará en el visor.
La reproducción se parará al final del mensaje.

Continúa

Reproducción de un mensaje a una hora determinada con una alarma (continuación)

Para cancelar el ajuste de alarma antes de que se inicie la reproducción

Pulse STOP mientras se oye la alarma. Puede pararla incluso con la función HOLD activada.

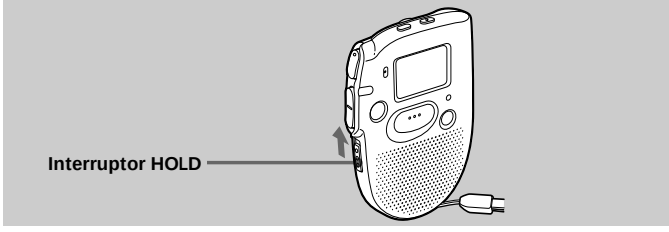
Notas

- No será posible ajustar la alarma si no ha puesto en hora el reloj o si no hay mensajes en el archivo seleccionado (la unidad no entrará en el modo de ajuste de la alarma al pulsar MENU en el paso 2 de la página 21).
- Si intenta ajustar la alarma para reproducir un mensaje a una hora anteriormente programada para otro mensaje, aparecerá “PRE SET” para evitar nuevos ajustes.
- Si otro mensaje está reproduciéndose mediante alarma a la hora programada de activación de la alarma, la reproducción se detendrá y se reproducirá el mensaje nuevo.
- Si se encuentra grabando a la hora programada de activación de la alarma, se oirá la alarma durante 10 segundos después de finalizar la grabación y se iniciará la reproducción. “(•)” parpadeará a la hora de activación de la alarma.
- Si la activación de la alarma se ha programado a distintas horas durante las cuales se realiza la grabación, sólo se reproducirá el primer mensaje.
- Si a la hora de activación de la alarma la unidad se encuentra en el modo de menú, se oirá la alarma y dicho modo se cancelará.
- Si borra el mensaje para el que ha ajustado la alarma con el fin de que se reproduzca, el ajuste de la alarma se cancelará.
- Puede ajustar el volumen de reproducción con el control VOL.
- Si a la hora de activación de la alarma está realizando operaciones de borrado, se oirá la alarma durante 10 segundos después de finalizarse dichas operaciones y se iniciará la reproducción.
- El ajuste de la alarma no se cancelará cuando finalice la reproducción con alarma. Para cancelar dicho ajuste, consulte la página 25.

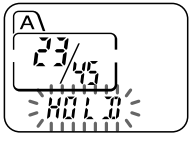
Para cancelar el ajuste de la alarma o para modificar la hora de activación de ésta

1 Seleccione el mensaje para el que ha programado la alarma con el fin de reproducirlo, y pulse MENU.
Aparecerá "ALARM On".
2 Pulse ►■PLAY/STOP para que parpadee "On".
3 **Para cancelar el ajuste de la alarma:** Pulse –I◄◄ o ►►I+ para que parpadee "OFF" y pulse ►■PLAY/STOP.
Para cambiar la fecha y hora de activación de la alarma: Pulse ►■PLAY/STOP. Cuando aparezca la fecha de activación de la alarma, realice los pasos 3 a 5 de las páginas 22 y 23 con el fin de modificar la fecha y hora de activación de la alarma.
4 Pulse MENU para salir del modo de menú.

Prevención contra operaciones accidentales — Función de bloqueo HOLD



Deslice el interruptor HOLD en la dirección de la flecha. "HOLD" parpadeará tres veces indicando que todas las funciones de los botones están bloqueadas, excepto STOP para detener la alarma.



Para cancelar la función HOLD, basta con deslizar el interruptor HOLD en la dirección contraria.

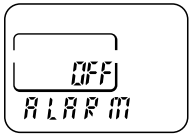
Nota

Si la función HOLD está activada durante la grabación, cancele dicha función primero para detener la grabación.

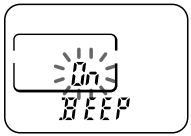
Desactivación de los pitidos

BEEP On: Se oirá un pitido que indica que se ha aceptado la operación.
BEEP OFF: No se oirá ningún pitido, excepto para la alarma y el temporizador.

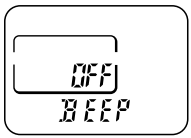
1 **Pulse MENU para entrar en el modo de menú.**



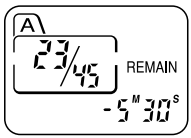
2 **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para que aparezca "BEEP On (u OFF)" y pulse ►■PLAY/STOP.**
"On (u OFF)" parpadeará.



3 **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "On" u "OFF" y pulse ►■PLAY/STOP.**
El ajuste se ha completado.



4 **Pulse MENU para salir del modo de menú.**



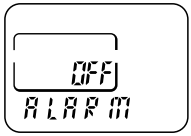
Patrones de pitidos		Significado
-	(un solo tono)	Modo normal
--	(tono doble)	Modo especial de entrar / salir
---	(tono triple)	Aviso*
---- ----	(pitido continuo)	Hora programada de activación de la alarma.

* Este patrón informa que el procedimiento es incorrecto o sobre ciertos mensajes, como por ejemplo:
  - si intenta grabar un mensaje cuando ya ha empleado el tiempo máximo de grabación o el número máximo de mensajes.
  - si la unidad ha dejado de funcionar debido a que la pila está agotada.

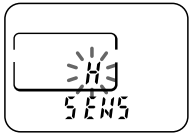
Selección de la sensibilidad del micrófono

SENS H (alta): Para grabar durante reuniones o en lugares silenciosos y/o amplios.
SENS L (baja): Para grabar dictados o en lugares ruidosos.

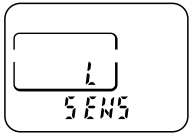
1 **Pulse MENU para entrar en el modo de menú.**



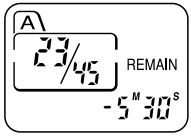
2 **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para que aparezca "SENS" y pulse ►■PLAY/STOP.**
"H (o L)" parpadeará.



3 **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "H" o "L" y pulse ►■PLAY/STOP.**
El ajuste se ha completado.



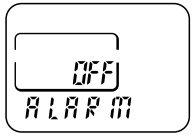
4 **Pulse MENU para salir del modo de menú.**



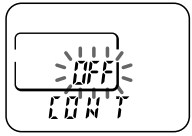
Reproducción de todos los mensajes de un archivo de forma continua

CONT On: Permite reproducir todos los mensajes de un archivo de forma continua.
CONT OFF: La reproducción se detiene al final de cada mensaje.

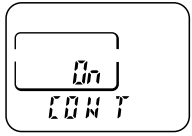
1 **Pulse MENU para entrar en el modo de menú.**



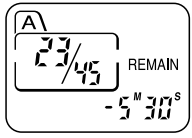
2 **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para mostrar "CONT" y pulse ►■PLAY/STOP.**
"OFF (u On)" parpadeará.



3 **Pulse –I◄◄ o ►►I+ para seleccionar "On" u "OFF" y pulse ►■PLAY/STOP.**
El ajuste se ha completado.



4 **Pulse MENU para salir del modo de menú.**



Precauciones

Alimentación

• Emplee la unidad solamente con 1,5 V CC. Utilice una pila alcalina LR03 (tamaño AAA).

Seguridad

• No utilice la unidad mientras conduce, monta en bicicleta o emplea cualquier vehículo motorizado.

Empleo

• No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
• Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, extraiga la pila y haga que dicha unidad sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.

Ruido

• Es posible que se oiga ruido si la unidad se sitúa cerca de una fuente de alimentación de CA, una lámpara fluorescente o un teléfono móvil durante la grabación o la reproducción.
• Es posible que se grabe ruido si algún objeto, como por ejemplo sus dedos, etc., frota o roza la unidad durante la grabación.

Mantenimiento

• Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Mantenga tarjetas de crédito que empleen codificación magnética o relojes de cuerda, etc., alejados de la unidad para evitar posibles daños causados por el imán del altavoz.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la unidad, consulte con el proveedor Sony más próximo.

Recomendaciones sobre copias de seguridad

Para evitar el riesgo potencial de pérdida de datos debido a operaciones accidentales o a fallos de funcionamiento de la grabadora IC, se recomienda que guarde una copia de seguridad de los mensajes grabados en una grabadora de cintas, etc.

Solución de problemas

Si algún problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, consulte con el proveedor Sony más próximo.

Problema	Solución
La unidad no funciona.	• Ha insertado la pila con la polaridad incorrecta. • La pila dispone de poca energía. • Los botones están bloqueados con el interruptor HOLD. (Al pulsar cualquier botón, “HOLD” parpadea tres veces.)
El altavoz no emite sonido.	• Hay auriculares conectados. • Ha reducido el volumen por completo.
Aparece “FULL” y no es posible iniciar la grabación.	• La memoria está llena. Borre algunos mensajes. Consulte la página 16. • Hay 99 mensajes grabados en el archivo seleccionado. Seleccione otro archivo o borre algunos mensajes. Consulte la página 16.
Se oye ruido.	• Algún objeto, como por ejemplo sus dedos, etc., ha entrado en contacto accidentalmente con la unidad durante la grabación, por lo que se ha grabado ruido. • Situó la unidad cerca de una fuente de alimentación de CA, una lámpara fluorescente o un teléfono móvil durante la grabación o la reproducción. • El enchufe de los auriculares está sucio. Límpielo.
El nivel de grabación es bajo.	• La sensibilidad del micrófono se ha ajustado en “SENS L”. Ajústela en “SENS H”. Consulte la página 27.
La velocidad de reproducción es demasiado alta o demasiada baja.	• Ajuste el interruptor PLAY SPEED en “NORMAL”. Consulte la página 19.
Aparece “--M--D --:--”.	• No ha puesto el reloj en hora. Consulte la página 8.

Problema	Solución
Aparece “--M--D” en la indicación REC DATE.	• La fecha de grabación no aparece si graba el mensaje sin haber puesto el reloj en hora.
La unidad no funciona correctamente.	• Extraiga la pila y vuelva a insertarla.

Especificaciones

Medio de grabación	Memoria de actualización instantánea incorporada, grabación monofónica
Tiempo de grabación	ICD-37: 45 minutos ICD-57: 90 minutos ICD-67: 180 minutos
Respuesta de frecuencia	280 Hz - 2 800 Hz
Altavoz	Aprox. 3,6 cm de diámetro
Salida de potencia	80 mW
Salida	Toma de auricular (minitoma) para auriculares de 8 - 300 Ω
Control de velocidad de reproducción	FAST (rápido): +50% SLOW (lento): –25%
Requisitos de alimentación	Una pila alcalina LR03 (tamaño AAA): 1,5 V CC
Dimensiones (an / al / prf) (partes y controles salientes no incluidos)	58,0 × 83,5 × 14,2 mm
Peso (pila incluida)	ICD-37: 56 g ICD-57 / 67: 57 g
Accesorios suministrados	Pila alcalina LR03 (tamaño AAA) × 1 (modelo turista y ICD-57 / 67 para EE.UU. solamente) Asa de mano (fijada a la unidad) × 1 (ICD-57 / 67 solamente)
Accesorios opcionales	Altavoces activos SRS-T1

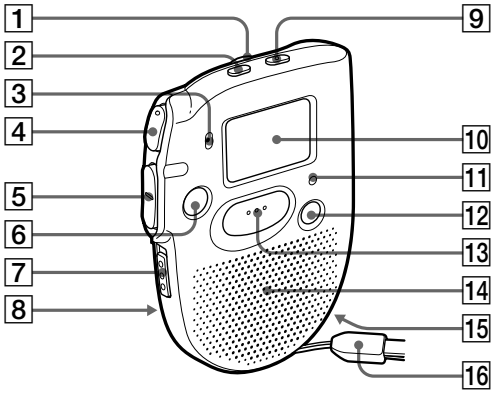
Es posible que su proveedor no trabaje con algunos de los accesorios opcionales anteriores. Solicite información más detallada al proveedor.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice de componentes y controles

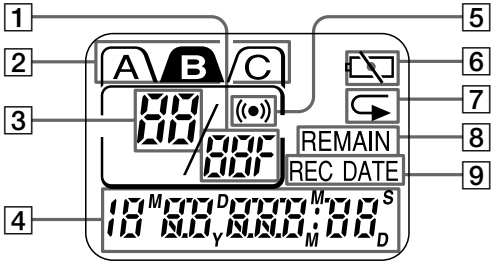
Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener información detallada.

Unidad principal



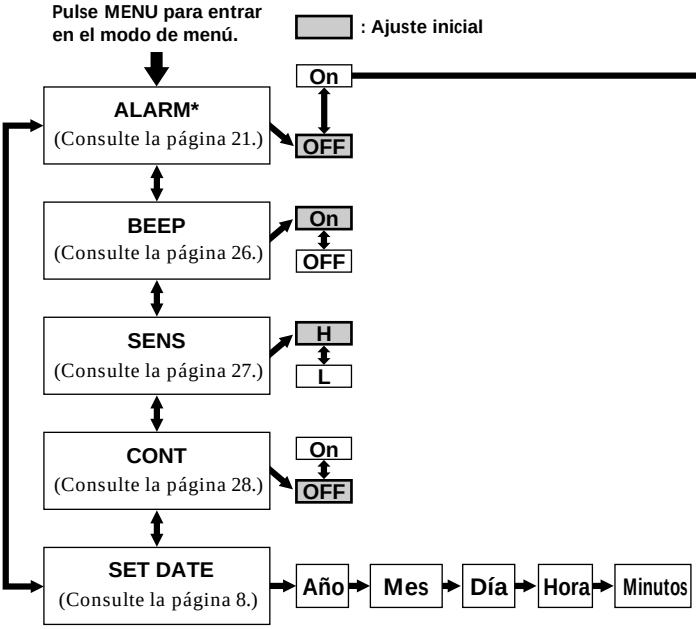
1 Control VOL (volumen) (14)
2 Botón FILE (10, 13, 18)
3 MIC (micrófono incorporado) (10)
4 Botón ►■PLAY / STOP (reproducción / parada • entrar) (8, 14, 15)
5 Botón –⏮ / ⏭+ (avance rápido / retroceso rápido • selección del modo de menú) (13, 15)
6 Botón STOP (11)
7 Interruptor HOLD (25)
8 Selector PLAY SPEED (19)
9 Botón MENU (8, 21, 34)
10 Visor (33)
11 Indicador OPR (operación) (10, 14)
12 Botón ERASE (16)
13 Botón REC (grabación) START / STOP (10)
14 Altavoz
15 Toma EAR (auriculares) (15)
16 Asa de mano (suministrado con la ICD-57 / 67 solamente)

Visor

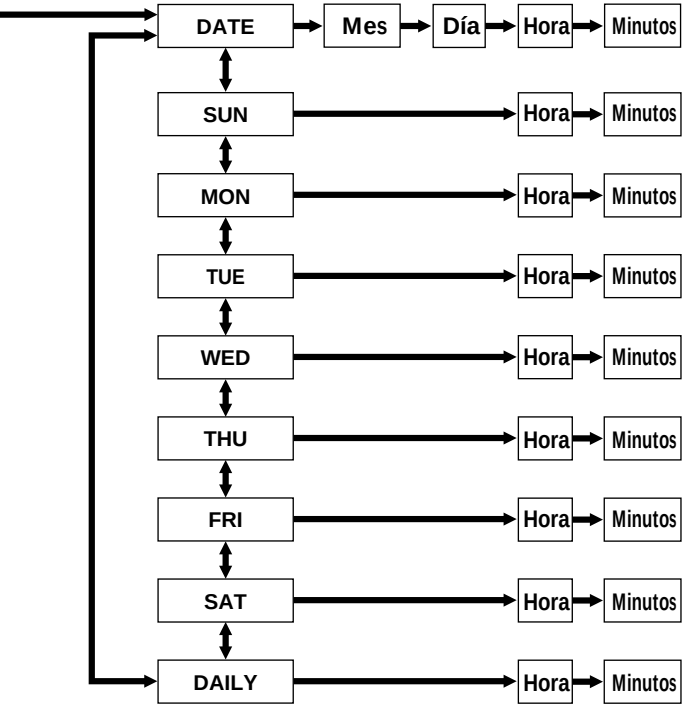


1 Número total de mensajes en un archivo (13)
Indicación de modo de menú (21, 26 - 28) (On, OFF, etc.)
2 Indicación de archivo (10, 13)
3 Número de mensaje actual (10, 13)
4 Indicación de tiempo restante de grabación (10)
Indicación de fecha de grabación (14)
Indicación de hora / día actual (8)
Indicación de menú (8, 21, 26 - 28, 34) (ALARM, etc.)
Mensajes (ERASE, SCAN, etc.)
5 Indicador de alarma (23)
6 Indicador de pila agotada (7)
7 Indicador de reproducción repetida (15)
8 Indicación REMAIN (10)
9 Indicación REC DATE (14)

Mapa de menús



* La indicación "ALARM" no aparecerá si no ha ajustado la fecha y la hora o si no hay mensajes grabados.


DATE
Mes
Día
Hora
Minutos
SUN
Hora
Minutos
MON
Hora
Minutos
TUE
Hora
Minutos
WED
Hora
Minutos
THU
Hora
Minutos
FRI
Hora
Minutos
SAT
Hora
Minutos
DAILY
Hora
Minutos

Índice alfabético

A
Ajuste del reloj 8
Alarma 21
Archivo 10, 13, 17, 18
Auriculares 15
Avance rápido 15

B
Bloqueo 25
Borrado 16

C
Control de volumen 14

D, E
Desplazamiento 18

F
Función de pausa de reproducción 15

G, H, I, J, K, L
Grabación 10

M
Memoria IC 4
Mensaje, borrado 16
Mensaje, grabación 10
Mensaje, reproducción 13
Menú 8, 21, 34
Micrófono, incorporado 10
Micrófono incorporado 10

N
Número de mensaje 10

O
Operación accidental 25

P, Q
Parada 11, 15
Pila 6
Pitidos 26

R
Reproducción 13
Reproducción de exploración 15
Reproducción repetida 15
Retroceso rápido 15

S
Sensibilidad del micrófono 27

T, U
Tiempo restante 10

V, W, X, Y, Z
Velocidad de reproducción 19
Visor 33

Índice

O que é um gravador IC? 4
Funções 5

Começar

Passo 1: Colocar as pilhas 6
Passo 2: Acertar o relógio 8

Operações básicas

Gravar mensagens 10
Ouvir mensagens 13
Apagar mensagens 16

Operações avançadas

Mover mensagens para outro ficheiro — Função Mover 18
Regular a velocidade de reprodução 19
Acrescentar uma gravação a mensagens já gravadas 20
Ouvir uma mensagem à hora pretendida com um alarme 21
Impedir o funcionamento acidental —Função HOLD 25

Programações do menu

Desligar o sinal sonoro 26
Seleccionar a sensibilidade do microfone 27
Ouvir as mensagens de um ficheiro todas seguidas 28

Informações adicionais

Precauções 29
Resolução de problemas 30
Características técnicas 31
Índice das peças e dos controlos 32
Mapa de menus 34
Índice remissivo 36

PT

Notas

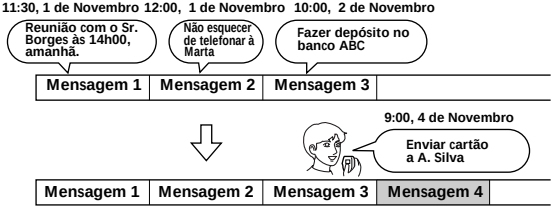
- As ilustrações deste manual referem-se ao modelo ICD-57.
- O que aparece no visor pode ser diferente das ilustrações deste manual, dependendo dos modelos e das condições de funcionamento.

O que é um gravador IC?

Este gravador IC permite gravar e reproduzir mensagens de voz na memória IC incorporada

● Gravar

As novas mensagens gravadas são automaticamente acrescentadas a seguir às últimas mensagens existentes na gravação.
Ao contrário do que acontece com os gravadores de cassetes, não se corre o risco de gravar acidentalmente sobre mensagens já existentes.
Como não é necessário procurar o fim da última gravação, pode começar a gravar imediatamente, sempre que quiser.

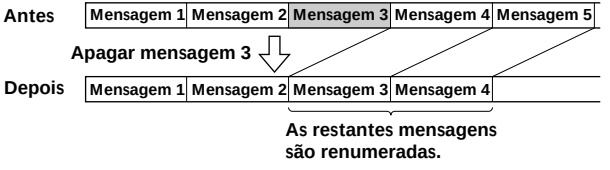


● Ouvir

Com este gravador de IC, pode localizar rapidamente a mensagem que pretende ouvir.
Também é muito fácil rever a actual gravação.

● Apagar

Pode apagar rapidamente mensagens desnecessárias com uma simples operação. Quando se apaga uma mensagem, a mensagem seguinte avança automaticamente, não deixando espaços em branco.



Funções

- **Tempo de gravação de 45 minutos (ICD-37)/90 minutos (ICD-57)/ 180 minutos (ICD-67)**
  Este aparelho é especialmente útil para gravar mensagens e marcações.

- **Organizar ficheiros de mensagens**
  Pode escolher entre três ficheiros diferentes para gravar e memorizar as suas mensagens.
  Pode mover facilmente mensagens de um ficheiro para outro (consulte a página 18).
  Pode gravar um máximo de 99 mensagens em cada ficheiro.

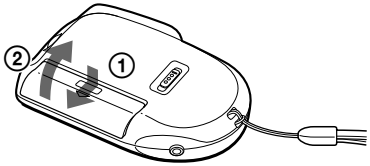
- **Função de alarme**
  Pode começar a ouvir uma mensagem com um alarme no dia e à hora pretendida (consulte a página 21). Pode utilizar esta função para se lembrar da hora de uma reunião, etc.

- **Controlo da velocidade de reprodução**
  Pode ouvir mensagens com rapidez (+50%) ou lentamente (–25%) (consulte a página 19). Esta função é útil se tiver que reproduzir uma gravação longa. Quando mudar a velocidade de reprodução, o "pitch" do som é regulado automaticamente.

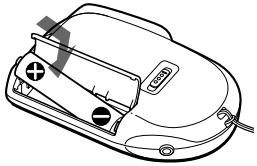
- **Acrescentar uma gravação a uma mensagem já gravada**
  Pode acrescentar uma gravação à mensagem que está a ser ouvida, para que conte como uma só mensagem (consulte a página 20).

Passo 1: Colocar as pilhas

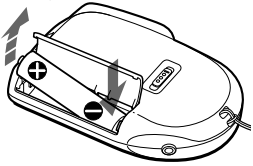
1 Faça deslizar a tampa para abrir o compartimento das pilhas.



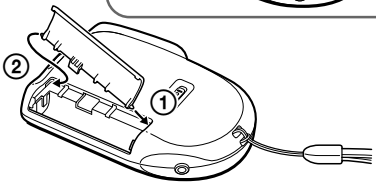
2 Introduza uma pilha LR03 (tamanho AAA) alcalina com a polaridade correcta e feche a tampa.



Para retirar a pilha
Retire a pilha fazendo pressão sobre o lado ⊖, como mostra a ilustração.



Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar acidentalmente, monte-a como se mostra na ilustração.



O visor de programação do relógio aparece quando se coloca a pilha pela primeira vez ou depois do aparelho ter estado desligado durante um período de tempo prolongado. Para acertar a data e a hora, consulte os passos 2 a 4 em “Passo 2: Acertar o relógio” nas páginas 8 e 9.

Substituir a pilha

Quando a pilha fica fraca, aparece no visor a indicação “”, passando depois a intermitente quando a pilha se gasta. Substitua a pilha por uma pilha nova.

Duração da pilha*

Em utilização contínua, aprox. 5 horas de gravação / 4,5 horas de reprodução

* Utilizar a pilha alcalina LR03 da Sony (SG), reproduzindo através do altifalante interno, com o VOL no nível 3, aproximadamente.

A duração da pilha depende do funcionamento do gravador.

Notas

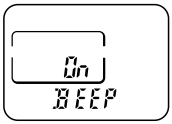
- Não utilize pilhas de manganésio neste aparelho.
- Quando substituir a pilha, tem que colocar uma pilha nova num prazo de 3 minutos depois de retirar a pilha gasta. Caso contrário, pode aparecer o visor de programação do relógio ou a data e a hora incorrectas quando voltar a colocar a pilha. Nesse caso, acerte novamente a data e a hora.
  No entanto, as mensagens gravadas mantêm-se.
- Não carregue uma pilha seca.
- Se não tenciona utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, retire as pilhas para evitar danos provocados por derramamento e corrosão.

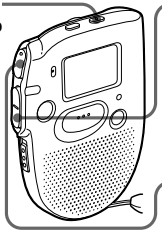
Passo 2: Acertar o relógio

O visor de programação do relógio aparece quando se coloca a pilha pela primeira vez ou depois do aparelho ter estado desligado durante um período de tempo prolongado. Neste caso, prossiga desde o passo 2.

1 Aceder ao visor de programação do relógio.

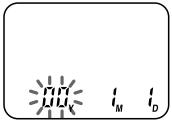
① **Carregue em MENU para entrar no modo de menu.***





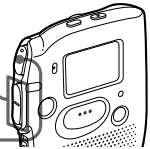
② **Carregue em –I◄◄ uma vez para ver "SET DATE".**

③ **Carregue em ►■PLAY/STOP.**
Os dígitos do ano começam a piscar.

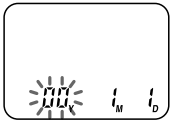


* Pode aparecer a indicação "ALARM" em vez da indicação "BEEP" (consulte a página 34).

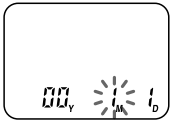
2 Acertar a data.



① **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar os dígitos do ano.**



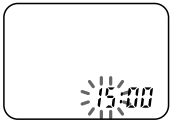
② **Carregue em ►■PLAY/STOP.**
Os dígitos do mês começam a piscar.

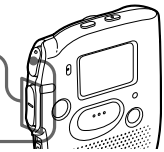


③ **Acerte o mês e o dia em sequência e depois carregue em ►■PLAY/STOP.**
Os dígitos das horas começam a piscar.

3 Acertar a hora.

① **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar os dígitos da hora.**





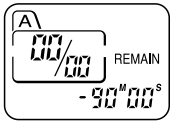
② **Carregue em ►■PLAY/STOP.**
Os dígitos dos minutos começam a piscar.

③ **Acerte os minutos.**

④ **Carregue em ►■PLAY/STOP quando ouvir o sinal horário.**
O visor volta à indicação "SET DATE".

4 Sair do modo de menu.

Carregue em MENU.



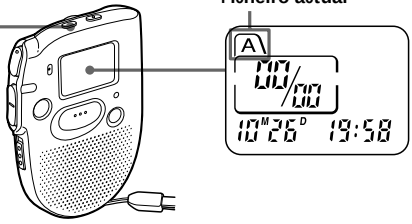
Gravar mensagens

Pode gravar até 99 mensagens em cada ficheiro (A, B e C).
Como a mensagem recém gravada é automaticamente acrescentada a seguir à última mensagem existente, pode começar a gravar rapidamente, sem ter de procurar o fim da última gravação.

ex.	Mensagem 1	Mensagem 2	Mensagem recém gravada	Espaço em branco

1 Seleccionar o ficheiro.

Carregue em FILE várias vezes até aparecer o ficheiro pretendido.



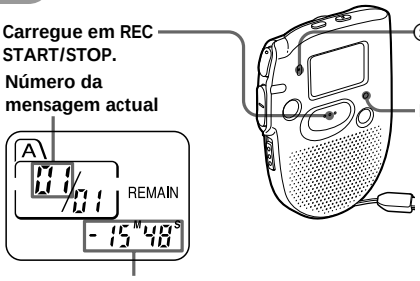
2 Comece a gravar.

① **Carregue em REC START/STOP.**

Número da mensagem actual

② **Fale para o microfone incorporado.**

Indicador OPR

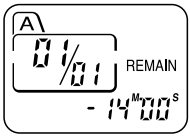


Tempo restante de gravação

Durante a gravação, o indicador OPR acende-se a vermelho.
Durante a gravação pode soltar a tecla REC START/STOP.

3 Parar a gravação.

Carregue em REC START/STOP de novo para parar a gravação.
O aparelho pára no início da gravação actual.



Se, depois de parar a gravação, não mudar o ficheiro, quando voltar a gravar irá fazê-lo no mesmo ficheiro.

Para ouvir a gravação actual

Carregue em REC START/STOP para parar a gravação e depois carregue em ►■PLAY/STOP.

Para rever rapidamente a gravação actual

Carregue em ►■PLAY/STOP durante a gravação.

Para parar de gravar

Também pode parar de gravar carregando em STOP em vez de REC START/STOP.

Para ver o tempo restante de gravação

Durante a gravação, o tempo restante aparece sob REMAIN.
Para ver o tempo durante a paragem, carregue em STOP durante mais de um segundo.

Continua

Gravar mensagens (continuação)

☞ ***Sugestões***

- Pode gravar durante um máximo de 45 minutos (ICD-37) / 90 minutos (ICD-57) / 180 minutos (ICD-67).
- Pode seleccionar a sensibilidade do microfone. Consulte a página 27.

Notas

- Quando o tempo restante de gravação atingir 1 minuto, a respectiva indicação e "END" piscam alternadamente no visor. Quando a memória estiver cheia, a gravação pára automaticamente e aparece a indicação "FULL" a piscar no visor juntamente com um sinal sonoro de alarme. Para continuar a gravar, apague primeiro algumas mensagens (consulte a página 16).
- Se carregar em REC START / STOP com a memória cheia, a indicação "FULL" pisca e ouve-se um sinal sonoro de alarme. Apague algumas mensagens antes de recomeçar a gravar (consulte a página 16).
- Se carregar em REC START / STOP depois de ter gravado 99 mensagens, a indicação "FULL" pisca e ouve-se um sinal sonoro de alarme. Seleccione outro ficheiro ou apague algumas mensagens (consulte a página 16).

Nota sobre a gravação

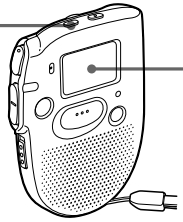
Se, acidentalmente, um objecto, como um dedo, etc., raspar ou riscar o aparelho durante a gravação, esse ruído pode ficar gravado.

Ouvir mensagens

Quando ouvir uma mensagem previamente gravada, comece a partir do Passo 1.
Quando ouvir uma mensagem que acabou de gravar, comece a partir do Passo 3.

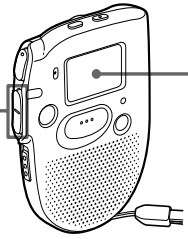
1 Seleccionar o ficheiro.

Carregue em FILE várias vezes até aparecer o ficheiro pretendido.



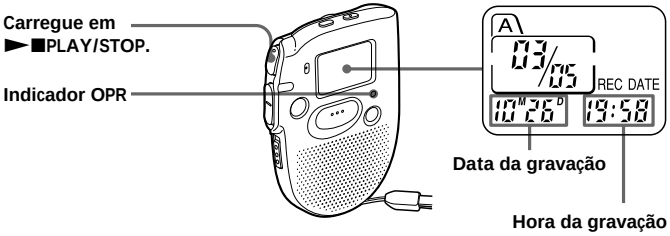
2 Seleccionar o número da mensagem.

Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para ver o número da mensagem desejada.



Continua

3 Começar a reprodução.



Durante a reprodução, o indicador OPR acende-se a verde.
Depois de ter ouvido uma mensagem, o aparelho pára no início da mensagem seguinte.
Depois de ter ouvido a última mensagem existente num ficheiro, o aparelho pára no início dessa última mensagem.

4 Regular o volume.

Para parar a reprodução

Para	Faça o seguinte
parar no início da mensagem actual	Carregue em STOP.
parar na posição actual (função de pausa na reprodução)	Carregue em ►■PLAY/STOP. Para retomar a reprodução a partir desse ponto, carregue em ►■PLAY/STOP novamente.

Outras operações

Para	Faça o seguinte
saltar para a mensagem seguinte	Carregue em ►►I+.
saltar para a mensagem anterior	Carregue em –I◄◄.
procurar para a frente durante a reprodução	Carregue sem soltar em ►►I+.
procurar para trás durante a reprodução	Carregue sem soltar em –I◄◄.

Ouvir uma mensagem várias vezes — Reprodução repetitiva.

Durante a reprodução, carregue em ►■PLAY/STOP durante mais de um segundo.
A indicação "↻" aparece no visor e a mensagem seleccionada ouve-se várias vezes, até carregar em STOP para parar a reprodução.

Ouvir o início de cada mensagem — Reprodução com varrimento

Durante o modo de paragem, carregue em ►■PLAY/STOP durante mais de um segundo.
A indicação "SCAN" aparece no visor e ouvem-se os primeiros 5 segundos de cada mensagem existente no ficheiro seleccionado.
Quando encontrar a mensagem pretendida, carregue em ►■PLAY/STOP. A mensagem será ouvida até ao final.

Para ouvir em privado

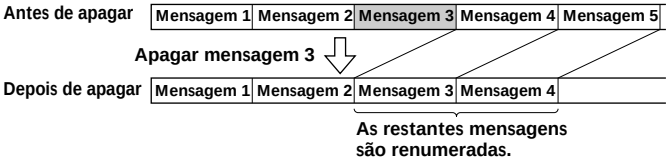
Ligue um auricular (não fornecido) ao jack EAR.
O altifalante do aparelho fica automaticamente desligado.

Apagar mensagens

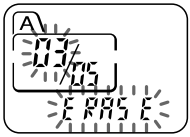
Pode apagar as mensagens gravadas uma a uma, ou todas as mensagens de um ficheiro de uma só vez.
Depois de apagar uma gravação não pode recuperá-la.

Apagar mensagens uma a uma

Quando se apaga uma mensagem, as restantes avançam e são renumeradas, para que não haja espaços em branco entre elas.



① **Carregue em ERASE quando ouvir a mensagem que quer apagar ou carregue em ERASE durante mais de 1 segundo no modo de paragem.**
Ouve-se um sinal sonoro e o número da mensagem e a indicação "ERASE" ficam a piscar, enquanto os primeiros e os últimos 5 segundos da mensagem são ouvidos 10 vezes.



② **Carregue em ERASE enquanto está a ouvir a mensagem.**
A mensagem é apagada e as restantes são renumeradas.

Para cancelar a eliminação

Carregue em STOP antes do passo ②.

Para apagar outras mensagens

Repita os passos ① e ②.

Apagar todas as mensagens de um ficheiro

ex.

Ficheiro A

Mensagem 1	Mensagem 2	Mensagem 3	Espaço em branco

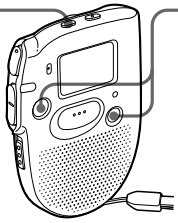
Ficheiro B

Mensagem 1	Mensagem 2	Mensagem 3

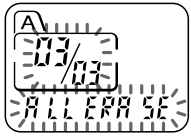
Espaço em branco

Mensagem 1	Mensagem 2	Mensagem 3

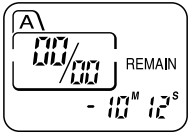
① **Carregue em FILE para seleccionar o ficheiro que quer apagar.**



② **Carregue em ERASE e em STOP ao mesmo tempo durante mais de 1 segundo.**
O ficheiro, o número da mensagem e "ALL ERASE" ficam a piscar.



③ **Carregue em ERASE.**

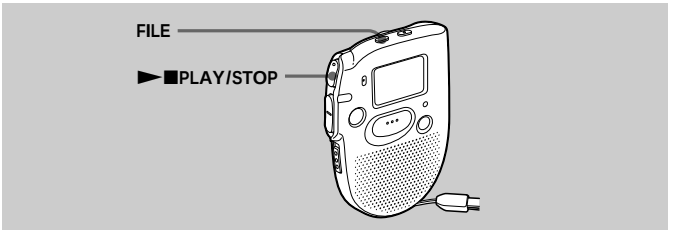


Para cancelar a eliminação

Carregue em STOP antes do passo ③.

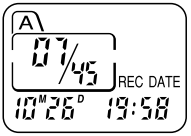
Mover mensagens para outro ficheiro — Função Mover

Pode mover mensagens gravadas para outro ficheiro.

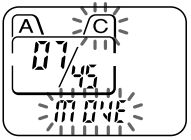


ex. Para mover a 7ª mensagem do ficheiro A para o ficheiro C

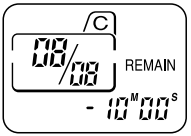
1 **Ouça a mensagem que quer mover.**



2 **Carregue em FILE durante a reprodução, para seleccionar o ficheiro para onde quer mover a mensagem.**
O ficheiro e a indicação "MOVE" piscam e ouvem-se os primeiros e os últimos 5 segundos da mensagem 10 vezes.



3 **Carregue em ►■PLAY/STOP.**



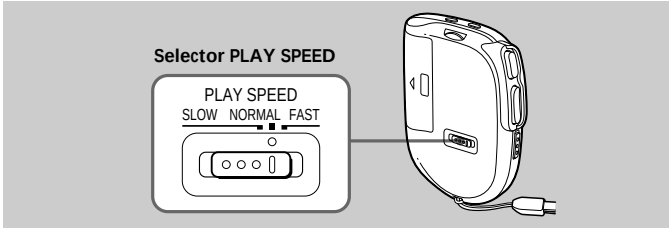
Para cancelar a deslocação da(s) mensagem(ns)
Carregue em STOP antes do passo 3.

Notas

- A função Mover não duplica a mensagem no outro ficheiro. Quando mover uma mensagem para outro ficheiro, apaga essa mensagem do ficheiro onde ela se encontrava.
- Se não carregar em ►■PLAY / STOP enquanto estão a ser ouvidos os primeiros e os últimos 5 segundos da mensagem, o visor regressa ao visor REMAIN. Se isso acontecer, comece os procedimentos desde o início.

Regular a velocidade de reprodução

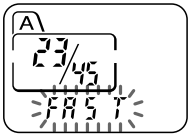
Pode regular a velocidade da reprodução utilizando o selector PLAY SPEED existente na parte inferior do aparelho.



Para reproduzir rapidamente

Regule PLAY SPEED para FAST.

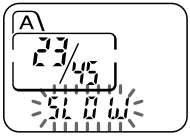
A indicação “FAST” pisca três vezes no visor e a velocidade da reprodução aumenta cerca de 50%.



Para reproduzir lentamente

Regule PLAY SPEED para SLOW.

A indicação “SLOW” pisca três vezes no visor e a velocidade da reprodução diminui cerca de 25%.

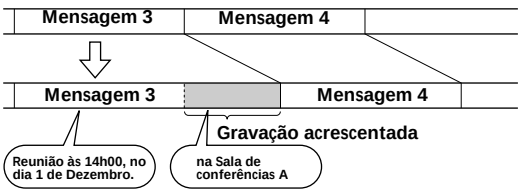


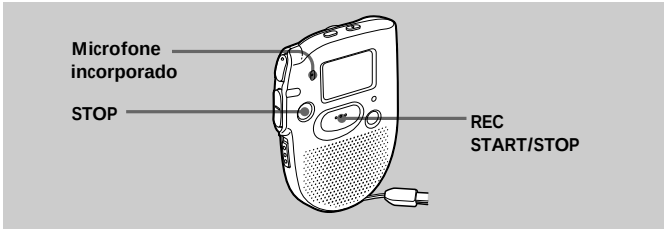
Para ouvir mensagens à velocidade normal

Regule PLAY SPEED para NORMAL.

Acrescentar uma gravação a mensagens já gravadas

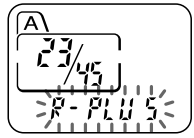
Pode acrescentar uma gravação à mensagem que está a ouvir.
A gravação acrescentada é inserida a seguir à mensagem actual e passa a fazer parte dela.





1 **Durante a reprodução, carregue em REC START/STOP durante mais de 1 segundo.**

O indicador OPR acende-se a vermelho e "R-PLUS" pisca três vezes.
Fale para o microfone incorporado.
O visor muda para o tempo restante de gravação.



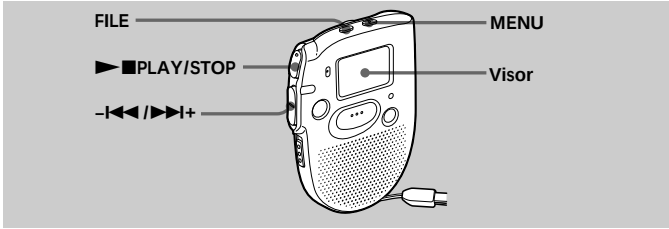
2 **Para parar a gravação, volte a carregar em REC START/STOP.**

Para parar de gravar

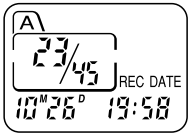
Também pode parar de gravar carregando em STOP em vez de REC START/STOP.

Ouvir uma mensagem à hora pretendida com um alarme

Pode fazer soar um alarme e começar a ouvir uma mensagem seleccionada à hora que quiser.



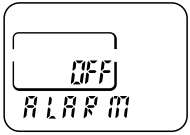
1 **Utilize FILE e –I◄◄ /►►I+ para seleccionar o ficheiro e a mensagem que quer reproduzir.**



2 **Entre no modo de programação do alarme.**

① **Carregue em MENU.**

O aparelho entra no modo de menu e aparece a indicação "ALARM OFF". (Se aparecer "ALARM On" é porque o alarme foi programado. Se não quiser alterar a programação, carregue em MENU e saia do modo de menu.)

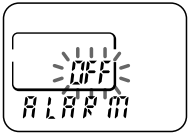


Nota

"ALARM OFF (ou On)" não aparece e o alarme não pode ser programado, se o relógio não estiver certo ou se não tiver sido gravada nenhuma mensagem no ficheiro seleccionado.

② **Carregue em ►■PLAY/STOP.**

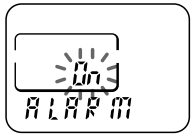
A indicação "OFF" começa a piscar.



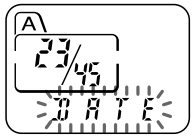
Continua

Ouvir uma mensagem à hora pretendida com um alarme (continuação)

③ **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para que "On" fique a piscar.**



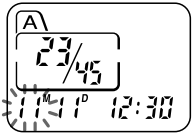
④ **Carregue em ►■PLAY/STOP.**
A indicação "DATE" aparece a piscar no visor.



3 Acerte a data do alarme.

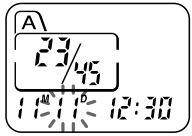
• para reproduzir na data desejada
(a mensagem será ouvida sempre à mesma hora, no mesmo dia, todos os anos, até ser apagada)

① **Carregue em ►■PLAY/STOP quando "DATE" começar a piscar.**
Os dígitos do mês começam a piscar.

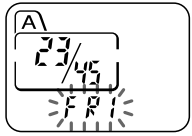


② **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar os dígitos do mês e carregue em ►■PLAY/STOP.**
Os dígitos do dia começam a piscar.

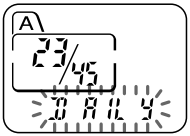
③ **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar os dígitos do dia.**



• para ouvir uma vez por semana
Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar o dia da semana.

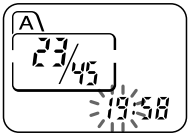


• **para ouvir à mesma hora todos os dias**
Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar "DAILY".



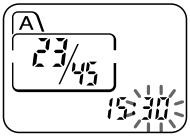
4 Carregue em ►■PLAY/STOP.

Os dígitos das horas começam a piscar.



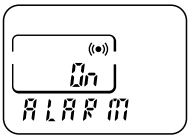
5 Acertar a hora do alarme.

① **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar os dígitos das horas e carregue em ►■PLAY/STOP.**
Os dígitos dos minutos começam a piscar.

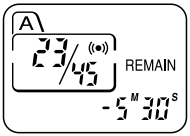


② **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar os dígitos dos minutos e carregue em ►■PLAY/STOP.**

"ALARM On" e "((•))" aparecem no visor para indicar que a programação está completa.



6 Carregue em MENU para sair do modo de menu.



A indicação "((•))" aparece quando se selecciona o número da mensagem com programação de alarme.
À hora programada, o alarme toca durante cerca de 10 segundos e ouve-se a mensagem seleccionada.
Durante a reprodução, a indicação "ALARM" pisca no visor.
A reprodução pára no fim da mensagem.

Continua

Ouvir uma mensagem à hora pretendida com um alarme (continuação)

Para cancelar a programação do alarme antes de começar a reprodução

Carregue em STOP enquanto o alarme estiver a tocar. Pode parar mesmo que a função HOLD esteja activada.

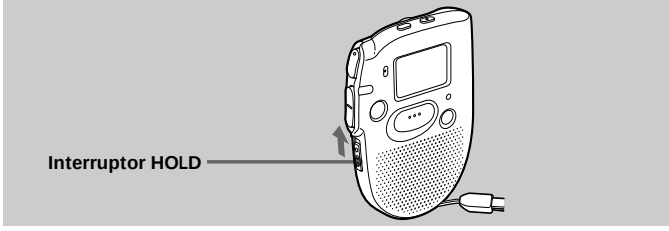
Notas

- Não pode programar o alarme se o relógio não estiver certo ou se não houver nenhuma mensagem no ficheiro seleccionado (o aparelho não entra no modo de programação do alarme se carregar em MENU no passo 2 na página 21).
- Se tentar programar o alarme para ouvir uma mensagem a uma hora previamente escolhida para outra mensagem, a indicação “PRE SET” aparece no visor, impedindo que sejam feitas novas programações.
- Se chegar a hora do alarme tocar enquanto estiver a ouvir outra mensagem com alarme, a reprodução pára e ouve a nova mensagem.
- Se chegar a hora do alarme tocar durante uma gravação, o alarme toca durante 10 segundos depois de acabar a gravação e a reprodução começa. A indicação “(•)” pisca quando chega a hora do alarme tocar.
- Se, durante uma gravação, chegar a hora de tocar mais do que um alarme, só será ouvida a primeira mensagem.
- Se chegar a hora do alarme tocar e o aparelho estiver no modo de menu, o alarme toca e o modo de menu é cancelado.
- Se apagar uma mensagem com um alarme programado, cancela a programação do alarme.
- Pode regular o volume da reprodução com o controlo VOL.
- Se chegar a hora do alarme tocar durante uma desgravação, o alarme toca durante 10 segundos depois de acabar a desgravação e a reprodução começa.
- A programação do alarme não fica cancelada depois do alarme ter tocado. Consulte a página 25 como cancelar a programação do alarme.

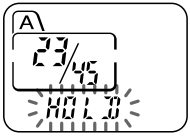
Para cancelar a programação do alarme ou alterar a hora do alarme

1 Seleccione a mensagem com o alarme programado para ser ouvida e carregue em MENU.
Aparece a indicação “ALARM On”.
2 Carregue em ►■PLAY / STOP para que “On” comece a piscar.
3 **Para cancelar a programação do alarme:** Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para que “OFF” comece a piscar e carregue em ►■PLAY / STOP.
Para alterar a data e a hora do alarme: Carregue em ►■PLAY / STOP. Quando aparecer a data do alarme, siga os passos 3 a 5 nas páginas 22 e 23 para alterar a data e a hora do alarme.
4 Carregue em MENU para sair do modo de menu.

Impedir o funcionamento acidental — Função HOLD



Empurre o interruptor HOLD na direcção da seta. Aparece “HOLD” a piscar três vezes, a indicar que todas as funções das teclas estão bloqueadas, excepto a tecla STOP para parar o alarme.



Para cancelar a função HOLD, basta empurrar o interruptor HOLD na direcção oposta.

Nota

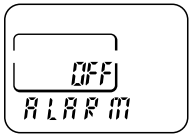
Se activar a função HOLD durante a gravação, cancele-a antes de parar a gravação.

Desligar o sinal sonoro

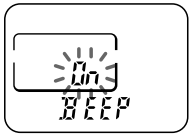
BEEP On: Ouve-se um sinal sonoro para indicar que a operação foi aceite.

BEEP OFF: Não se ouve nenhum sinal sonoro, à excepção do alarme e do temporizador.

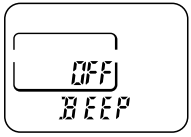
1 **Carregue em MENU para entrar no modo de menu.**



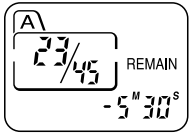
2 **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para ver "BEEP On (ou OFF)" e carregue em ►■PLAY/STOP.**
"On (ou OFF)" pisca no visor.



3 **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar "On" ou "OFF" e carregue em ►■PLAY/STOP.**
A programação está completa.



4 **Carregue em MENU para sair do modo de menu.**



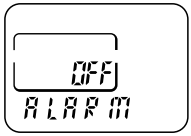
Padrões dos sinais		Interpretação
-	(um sinal)	Modo normal
--	(dois sinais)	Entrar / sair de um modo especial
---	(três sinais)	Aviso*
---- ----	(sinal contínuo)	Chegou a hora de tocar o alarme.

* Este padrão permite saber que o procedimento está errado ou informa que existe alguma mensagem, como:
  - está a tentar gravar uma mensagem depois de já ter esgotado o tempo máximo de gravação ou de ter atingido o número máximo de mensagens.
  - o aparelho deixou de funcionar porque as pilhas estão gastas.

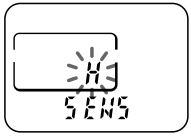
Seleccionar a sensibilidade do microfone

SENS H (alta): para fazer gravações em reuniões ou numa sala sossegada e/ou espaçosa.
SENS L (baixa): para gravar texto ditado ou utilizar num local barulhento.

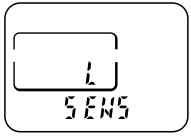
1 Carregue em MENU para entrar no modo de menu.



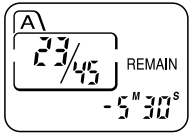
2 Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para ver "SENS" e carregue em ►■PLAY/STOP.
A indicação "H (ou L)" pisca no visor.



3 Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar "H" ou "L" e carregue em ►■PLAY/STOP.
A programação está completa.



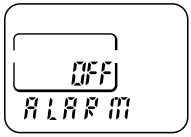
4 Carregue em MENU para sair do modo de menu.



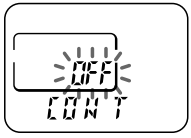
Ouvir as mensagens de um ficheiro todas seguidas

CONT On: Pode ouvir as mensagens de um ficheiro todas seguidas.
CONT OFF: A reprodução pára no fim de cada mensagem.

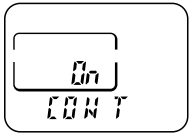
1 **Carregue em MENU para entrar no modo de menu.**



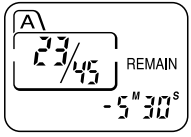
2 **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para ver "CONT" e carregue em ►■PLAY/STOP.**
"OFF (ou On)" pisca no visor.



3 **Carregue em –I◄◄ ou ►►I+ para seleccionar "On" ou "OFF" e carregue em ►■PLAY/STOP.**
A programação está completa.



4 **Carregue em MENU para sair do modo de menu.**



Precauções

Sobre a alimentação

• Utilize o aparelho apenas com 1,5 V CC. Utilize uma pilha alcalina LR03 (tamanho AAA).

Segurança

• Não utilize o aparelho quando estiver a conduzir, a andar de bicicleta ou a servir-se de qualquer veículo motorizado.

Manuseamento

• Não deixe o aparelho perto de fontes de calor ou em locais sob a luz solar directa, com poeiras excessivas ou sujeitos a choques mecânicos.
• Se algum objecto sólido ou líquido cair sobre o aparelho, retire as pilhas e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Interferências

• Durante a gravação ou a reprodução, pode haver interferências no som se o aparelho estiver perto de uma fonte de alimentação CA, de uma lâmpada fluorescente ou de um telemóvel.
• Se, acidentalmente, um objecto, como um dedo, etc., raspar ou riscar o aparelho durante a gravação, esse ruído pode ficar gravado.

Manutenção

• Para limpar a parte de for a, utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos e os relógios de corda, etc., afastados do aparelho para evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este aparelho, consulte um agente Sony.

Recomendações sobre cópias de segurança
Para evitar riscos potenciais de perda de dados causada pelo funcionamento acidental ou mau funcionamento do gravador de IC, deve fazer uma cópia de segurança das mensagens que gravou, etc.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de ter efectuado as verificações seguintes, consulte um agente Sony.

Sintoma	Solução
O gravador não funciona.	• Introduziu uma pilha com a polaridade incorrecta. • A pilha está fraca. • O interruptor HOLD está a bloquear as teclas. (Se carregar numa tecla qualquer, “HOLD” pisca três vezes.)
Não se ouve nenhum som dos altifalantes	• O auricular está ligado. • O volume está reduzido ao mínimo.
A indicação “FULL” aparece no visor e não é possível começar a gravar.	• A memória está cheia. Apague algumas das mensagens. Consulte a página 16. • Foram gravadas 99 mensagens no ficheiro seleccionado. Seleccione outro ficheiro ou apague algumas mensagens. Consulte a página 16.
Ouvem-se ruídos.	• Se, acidentalmente, um objecto, como um dedo, etc., raspar ou riscar o aparelho durante a gravação, esse ruído pode ficar gravado. • Durante a gravação ou a reprodução, o aparelho esteve perto de uma fonte de alimentação CA, de uma lâmpada fluorescente ou de um telemóvel. • A ficha do auricular está suja. Limpe a ficha.
O nível do volume de som da gravação está baixo.	• A sensibilidade do microfone está regulada para “SENS L”. Regule-a para “SENS H”. Consulte a página 27.
A velocidade da reprodução é muito rápida ou muito lenta.	• Coloque PLAY SPEED na posição “NORMAL”. Consulte a página 19.
Aparece a indicação “--M--D --:--” no visor	• Não acertou o relógio. Consulte a página 8.

Sintoma	Solução
A indicação “--M--D” aparece no visor REC DATE.	• A data da gravação não aparece se tiver gravado a mensagem sem ter acertado o relógio.
O aparelho não está a funcionar correctamente.	• Retire a pilha e volte a introduzi-la.

Características técnicas

Meio de gravação	Memória flash incorporada, gravação mono
Tempo de gravação	ICD-37: 45 minutos ICD-57: 90 minutos ICD-67: 180 minutos
Resposta em frequência	280 Hz - 2 800 Hz
Altifalante	aprox. 3,6 cm diâ.
Saída de corrente	80 mW
Saída	Jack de auricular (mini jack) para auricular de 8 - 300 Ω
Controlo da velocidade de reprodução	FAST: +50% SLOW: –25%
Requisitos de alimentação	Uma pilha alcalina LR03 (tamanho AAA): 1,5 V DC
Dimensões (l / a / p) (não incluindo peças e controlos salientes)	58,0 × 83,5 × 14,2 mm
Peso (incluindo as pilhas)	ICD-37: 56 g ICD-57 / 67: 57 g
Acessórios fornecidos	Pilha alcalina LR03 (tamanho AAA) × 1 (modelo turístico e ICD-57 / 67 apenas para os EUA) Pega (agarrada ao aparelho) × 1 (apenas ICD-57 / 67)
Acessórios opcionais	Altifalantes activos SRS-T1

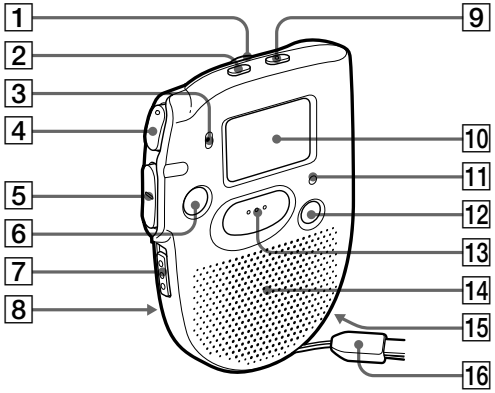
Alguns dos acessórios opcionais acima mencionados podem não estar disponíveis no distribuidor. Peça-lhe informações pormenorizadas.

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Índice das peças e dos controlos

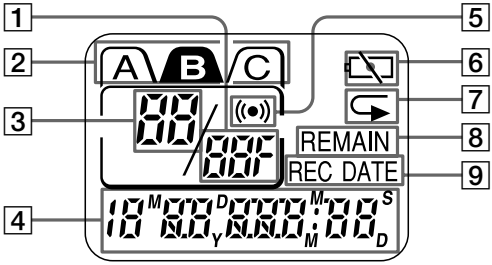
Para obter informações pormenorizadas, consulte as páginas indicadas entre parêntesis ( ).

Unidade principal



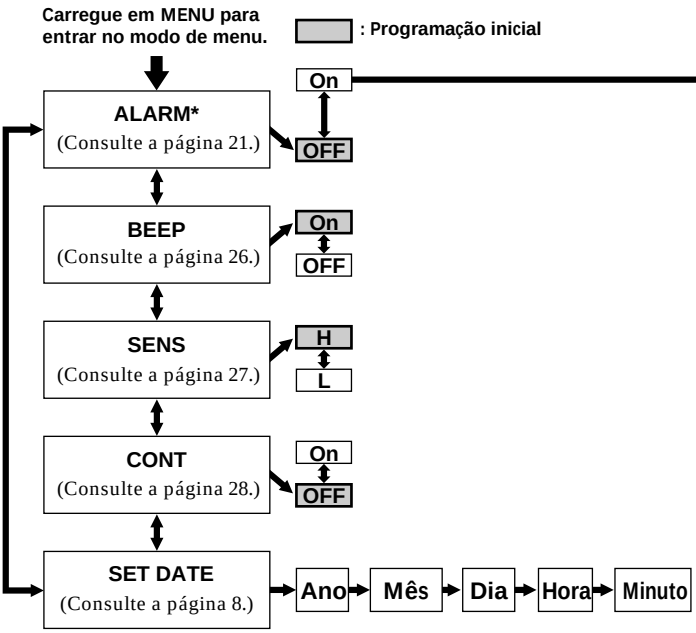
1 Controlo VOL (volume) (14)
2 Tecla FILE (10, 13, 18)
3 MIC (microfone incorporado) (10)
4 Tecla ►■PLAY / STOP (Play / stop • enter) (8, 14, 15)
5 Tecla –⏮ / ⏭+ (avanço rápido / retrocesso rápido • selecção do modo de menu) (13, 15)
6 Tecla STOP (11)
7 Interruptor HOLD (25)
8 Selector PLAY SPEED (19)
9 Tecla MENU (8, 21, 34)
10 Visor (33)
11 Indicador OPR (funcionamento) (10, 14)
12 Tecla ERASE (16)
13 Tecla REC (gravar) START / STOP (10)
14 Altifalante
15 Jack EAR (auricular) (15)
16 Pega (fornecida apenas com o modelo ICD-57 / 67)

Visor

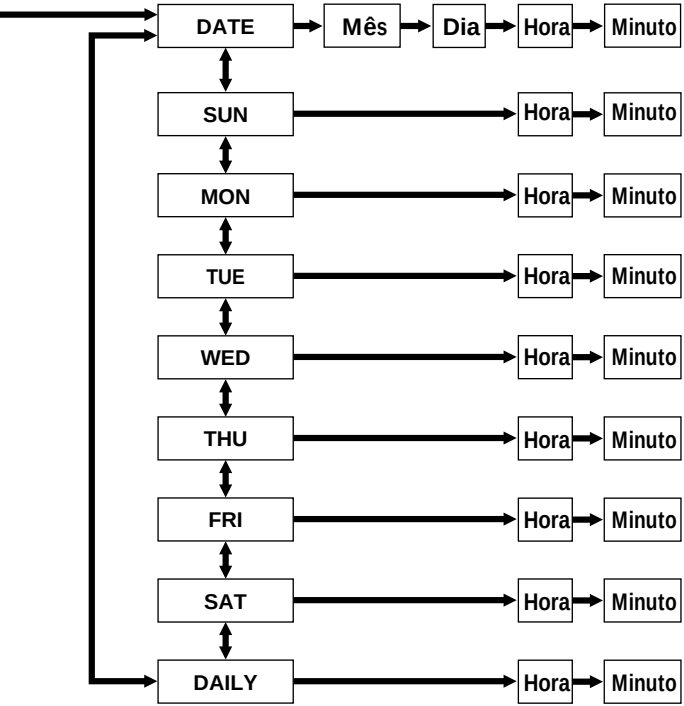


1 Número total de mensagens num ficheiro (13)
Indicação do modo do menu (21, 26 - 28) (On, OFF, etc.)
2 Indicação de ficheiro (10, 13)
3 Número da mensagem actual (10, 13)
4 Indicação de tempo restante de gravação (10)
Indicação do tempo de gravação (14)
Indicação da hora / data actuais (8)
Indicação do menu (8, 21, 26 - 28, 34) (ALARM, etc.)
Mensagens (ERASE, SCAN, etc.)
5 Indicador de alarme (23)
6 Indicador de pilha gasta (7)
7 Indicador de reprodução repetitiva (15)
8 Indicação REMAIN (10)
9 Indicação REC DATE (14)

Mapa de menus



* O visor de "ALARM" não aparece se não tiver acertado a data e a hora ou se não houver nenhuma mensagem gravada.


DATE
Mês
Dia
Hora
Minuto
SUN
Hora
Minuto
MON
Hora
Minuto
TUE
Hora
Minuto
WED
Hora
Minuto
THU
Hora
Minuto
FRI
Hora
Minuto
SAT
Hora
Minuto
DAILY
Hora
Minuto

Índice remissivo

A, B

Acertar o relógio 8
Alarme 21
Apagar 16
Auricular 15
Avanço rápido 15

C, D, E

Controlo do volume 14

F

Ficheiro 10, 13, 17, 18
Funcionamento acidental 25
Função de pausa na reprodução 15
Função Hold 25

G, H, I, J, K, L

Gravar 10

M

Memória IC 4
Mensagens, apagar 16
Mensagens, gravar 10
Mensagens, ouvir 13
Menu 8, 21, 34
Microfone, incorporado 10
Microfone incorporado 10
Mover 18

N, O

Número da mensagem 10

P, Q

Parar 11, 15
Pilha 6

R

Reprodução 13
Reprodução repetitiva 15
Retrocesso rápido 15

S

Sensibilidade do microfone 27
Sinal sonoro 26

T, U

Tempo restante 10

V, W, X, Y, Z

Varrimento 15
Velocidade de reprodução 19
Visor 33

Inhalt

Was ist ein IC-Recorder? 4
Merkmale und Funktionen 5

Vorbereitungen

Schritt 1: Einlegen der Batterie 6
Schritt 2: Einstellen der Uhr 8

Grundfunktionen

Aufnehmen von Memos 10
Wiedergeben von Memos 13
Löschen von Memos 16

Weitere Funktionen

Verschieben von Memos in eine andere Datei — Move-Funktion 18
Einstellen der Wiedergabegeschwindigkeit 19
Hinzufügen einer Aufnahme zum zuvor aufgenommenen Memo 20
Wiedergeben eines Memos zu einer bestimmten Zeit mit einem Alarmsignal 21
Sperren der Bedienelemente — HOLD-Funktion 25

Menüeinstellungen

Ausschalten des Signaltons 26
Auswählen der Mikrofonempfindlichkeit 27
Wiedergeben aller Memos in einer Datei nacheinander 28

Weitere Informationen

Sicherheitsmaßnahmen 29
Störungsbehebung 30
Technische Daten 31
Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente 32
Menüübersicht 34
Index ..... Rückwärtige Umschlagseite

DE

Hinweise

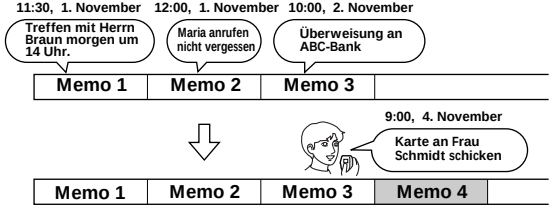
- Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen das Modell ICD-57.
- Die Anzeige im Display kann sich je nach Modell oder Betriebsbedingungen von den Abbildungen in dieser Anleitung unterscheiden.

Was ist ein IC-Recorder?

Dieser IC-Recorder ist ein Diktiergerät zum Aufnehmen und Wiedergeben gesprochener Memos im eingebauten IC-Speicher.

● Aufnahme

Wenn ein neues Memo aufgenommen wird, wird es automatisch nach den zuletzt aufgenommenen Memos hinzugefügt.
Anders als bei Kassettenrecordern besteht keine Gefahr, zuvor aufgenommene Memos versehentlich zu überspielen.
Da Sie das Ende der letzten Aufnahme nicht zu suchen brauchen, können Sie jederzeit sofort eine Aufnahme starten.

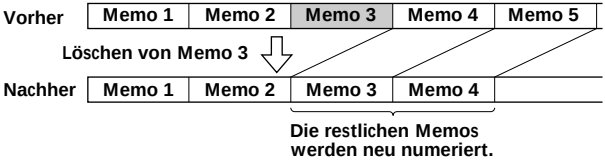


● Wiedergabe

Mit diesem IC-Recorder können Sie rasch das Memo ansteuern, das Sie wiedergeben lassen wollen.
Die aktuelle Aufnahme können Sie ebenfalls ganz einfach überprüfen.

● Löschen

Nicht mehr benötigte Memos lassen sich einfach und rasch löschen. Wenn ein Memo gelöscht wird, werden die nächsten Memos neu numeriert, so daß keine Lücke bleibt.



Merkmale und Funktionen

- **45 Minuten (ICD-37)/90 Minuten (ICD-57)/180 Minuten (ICD-67) Aufnahmedauer**
  Mit diesem Gerät können Sie Memos oder Termine festhalten.

- **Ordnen von Memo-Dateien**
  Sie können aus 3 verschiedenen Dateien auswählen, um Ihre Memos zu speichern.
  Sie können Memos problemlos von einer Datei in eine andere verschieben (siehe Seite 18).
  Bis zu 99 Memos können in jeder Datei aufgezeichnet werden.

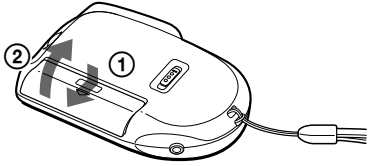
- **Alarmfunktion**
  Sie können die Wiedergabe eines bestimmten Memos zu einem bestimmten Datum und einer bestimmten Uhrzeit mit einem Alarmsignal starten (siehe Seite 21). Diese Funktion können Sie als Erinnerungshilfe für den Beginn von Besprechungen usw. verwenden.

- **Einstellen der Wiedergabegeschwindigkeit**
  Sie können Memos schneller (+50 %) oder langsamer (–25 %) wiedergeben lassen (siehe Seite 19). Dies ist nützlich beim Wiedergeben einer langen Aufnahme. Die Tonhöhe wird automatisch eingestellt, wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit ändern.

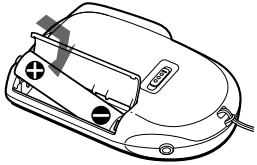
- **Hinzufügen einer Aufnahme zu zuvor aufgenommenen Memos**
  Sie können eine Aufnahme zu einem wiedergegebenen Memo hinzufügen, das dann weiterhin als ein Memo zählt (siehe Seite 20).

Schritt 1: Einlegen der Batterie

1 Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs in Pfeilrichtung, und heben Sie ihn an.

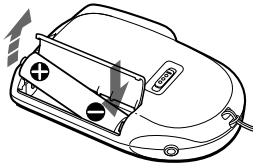


2 Legen Sie eine LR03-Alkalibatterie (Größe AAA) polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

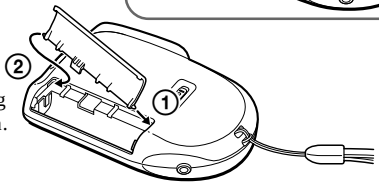


So nehmen Sie die Batterie heraus

Nehmen Sie die Batterie heraus, indem Sie wie in der Abbildung dargestellt auf die Minusseite (⊖) drücken.



Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat, bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt wieder an.



Die Anzeige zum Einstellen der Uhr erscheint, wenn Sie die Batterie zum ersten Mal einlegen oder wenn Sie nach längerer Zeit wieder eine Batterie in das Gerät einlegen. Wie Sie Datum und Uhrzeit einstellen, können Sie in Schritt 2 bis 4 unter “Schritt 2: Einstellen der Uhr” auf Seite 8 und 9 nachschlagen.

Austauschen der Batterie

“” erscheint im Display, wenn die Batterie schwächer wird, und blinkt, wenn sie leer ist. Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.

Lebensdauer der Batterie*

Bei ununterbrochenem Gebrauch ca. 5 Stunden Aufnahme/4,5 Stunden Wiedergabe.

* Mit LR03-Alkalibatterie von Sony (SG), Wiedergabe über den internen Lautsprecher bei einer Lautstärkeeinstellung des Reglers VOL auf etwa 3

Die Lebensdauer der Batterie kann sich je nach Gebrauch des Geräts verkürzen.

Hinweise

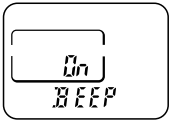
- Verwenden Sie keine Manganbatterien für dieses Gerät.
- Legen Sie beim Austauschen der leeren Batterie innerhalb von 3 Minuten die neue Batterie ein. Andernfalls erscheint im Display möglicherweise die Uhreinstellanzeige oder eine falsche Datums- und Uhrzeitanzeige, wenn Sie die Batterie einlegen. Stellen Sie in diesem Fall Datum und Uhrzeit erneut ein. Die aufgezeichneten Memos bleiben jedoch erhalten.
- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.

Schritt 2: Einstellen der Uhr

Die Anzeige zum Einstellen der Uhr erscheint, wenn Sie die Batterie zum ersten Mal einlegen oder wenn Sie nach längerer Zeit wieder eine Batterie in das Gerät einlegen. Fahren Sie in diesem Fall mit Schritt 2 fort.

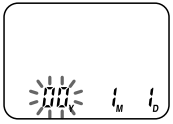
1 Rufen Sie die Anzeige zum Einstellen der Uhr auf.

① **Wechseln Sie mit MENU in den Menümodus.***



② **Drücken Sie einmal –I◄◄, um "SET DATE" anzuzeigen.**

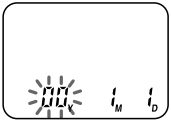
③ **Drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Die Jahresangabe blinkt.

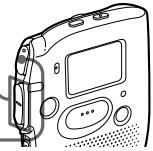


* Die Anzeige "ALARM" erscheint möglicherweise statt der Anzeige "BEEP" (siehe Seite 34).

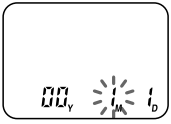
2 Stellen Sie das Datum ein.

① **Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ die Jahresangabe aus.**

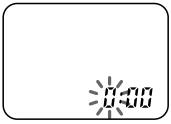




② **Drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Die Monatsangabe blinkt.



③ **Stellen Sie nacheinander Monat und Tag ein, und drücken Sie dann ►■PLAY/STOP.**
Die Stundenangabe blinkt.



3 Stellen Sie die Uhrzeit ein.

① **Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ die Stunden-angabe aus.**

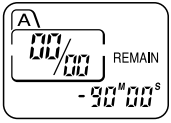
② **Drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Die Minuten-angabe blinkt.

③ **Stellen Sie die Minuten ein.**

④ **Drücken Sie mit dem Zeitsignal ►■PLAY/STOP.**
Die Anzeige “SET DATE” erscheint wieder.

4 Beenden Sie den Menümodus.

Drücken Sie MENU.



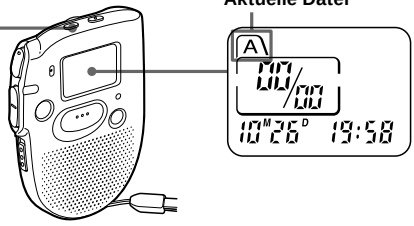
Aufnehmen von Memos

Sie können in jeder Datei (A, B und C) bis zu 99 Memos aufnehmen. Da ein neues Memo automatisch nach dem zuletzt aufgezeichneten Memo hinzugefügt wird, können Sie gleich mit der Aufnahme beginnen, ohne das Ende der letzten Aufnahme suchen zu müssen.

Beispiel:	Memo 1	Memo 2	Neu aufgenommenes Memo	Leere Passage

1 Wählen Sie die Datei aus.

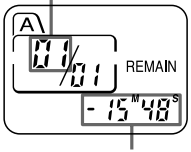
Drücken Sie FILE so oft, bis die gewünschte Datei angezeigt wird.



2 Starten Sie die Aufnahme.

① **Drücken Sie REC START/STOP.**

Nummer des aktuellen Memos



Restliche Aufnahmedauer

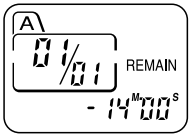
② **Sprechen Sie in das eingebaute Mikrofon.**

Anzeige OPR

Während der Aufnahme leuchtet die Anzeige OPR rot.
Sie brauchen REC START/STOP während der Aufnahme nicht gedrückt zu halten.

3 Beenden Sie die Aufnahme.

Drücken Sie erneut REC START/STOP.
Das Gerät stoppt am Anfang der aktuellen Aufnahme.



Wenn Sie die Datei nach dem Beenden der Aufnahme nicht wechseln, wird die nächste Aufnahme in dieselbe Datei gestellt.

So geben Sie die aktuelle Aufnahme wieder

Stoppen Sie mit REC START/STOP die Aufnahme, und drücken Sie dann ►■PLAY/STOP.

So können Sie die aktuelle Aufnahme sofort überprüfen

Drücken Sie während der Aufnahme ►■PLAY/STOP.

So beenden Sie die Aufnahme

Sie können die Aufnahme auch mit STOP anstelle von REC START/STOP beenden.

So lassen Sie die restliche Aufnahmedauer anzeigen

Während der Aufnahme wird die restliche Aufnahmedauer unter REMAIN angezeigt.
Wenn Sie sie im Stopmodus anzeigen wollen, drücken Sie STOP länger als eine Sekunde.

Fortsetzung

Aufnehmen von Memos (Fortsetzung)

☞ ***Tips***

- Sie können bis zu 45 Minuten (ICD-37)/90 Minuten (ICD-57)/ 180 Minuten (ICD-67) aufnehmen.
- Sie können die Mikrofonempfindlichkeit auswählen. Siehe Seite 27.

Hinweise

- Wenn die restliche Aufnahmedauer nur noch 1 Minute beträgt, blinken die Dauer und "END" nacheinander im Display. Wenn der Speicher voll ist, stoppt die Aufnahme automatisch, "FULL" blinkt im Display, und ein Alarmsignal ertönt. Zum Fortsetzen der Aufnahme müssen Sie zunächst einige der Memos löschen (siehe Seite 16).
- Wenn der Speicher voll ist und Sie REC START/STOP drücken, blinkt "FULL", und ein Alarmsignal ertönt. Löschen Sie einige der Memos, bevor Sie die Aufnahme erneut starten (siehe Seite 16).
- Wenn Sie bereits 99 Memos aufgenommen haben und danach REC START/ STOP drücken, blinkt "FULL", und ein Alarmsignal ertönt. Wählen Sie eine andere Datei, oder löschen Sie einige der Memos (siehe Seite 16).

Hinweis zur Aufnahme

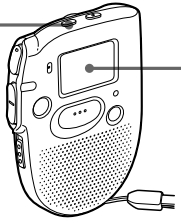
Möglicherweise wird ein Geräusch aufgezeichnet, wenn während der Aufnahme versehentlich etwas am Gerät reibt oder kratzt (z. B. Ihr Finger).

Wiedergeben von Memos

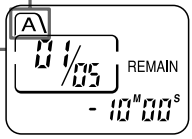
Wenn Sie ein Memo wiedergeben lassen wollen, das Sie zu einem früheren Zeitpunkt aufgenommen haben, beginnen Sie mit Schritt 1.
Zum Wiedergeben eines Memos, das Sie soeben aufgenommen haben, beginnen Sie mit Schritt 3.

1 Wählen Sie die Datei aus.

Drücken Sie FILE so oft, bis die gewünschte Datei angezeigt wird.



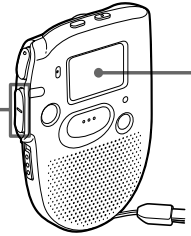
Aktuelle Datei

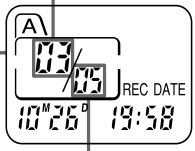


2 Wählen Sie die Nummer des Memos aus.

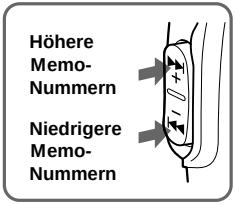
Ausgewählte Memo-Nummer

Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, bis die Nummer des gewünschten Memos angezeigt wird.



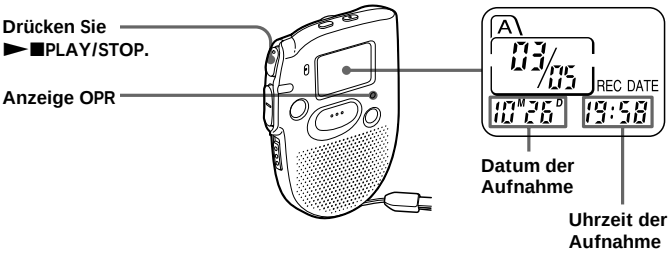


Gesamtzahl der Memos in der aktuellen Datei



Fortsetzung

3 Starten Sie die Wiedergabe.



Während der Wiedergabe leuchtet die Anzeige OPR grün.
Wenn ein Memo wiedergegeben wurde, stoppt das Gerät am Anfang des nächsten Memos.
Wenn das letzte Memo einer Datei wiedergegeben wurde, stoppt das Gerät am Anfang des letzten Memos.

4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

So stoppen Sie die Wiedergabe

Funktion	Vorgehen
Stoppen am Anfang des aktuellen Memos	Drücken Sie STOP.
Stoppen an der aktuellen Position (Wiedergabepausefunktion)	Drücken Sie ►■PLAY/STOP. Zum Fortsetzen der Wiedergabe an dieser Stelle drücken Sie erneut ►■PLAY/STOP.

Sonstige Funktionen

Funktion	Vorgehen
Wechseln zum nächsten Memo	Drücken Sie ►►I+.
Wechseln zum vorherigen Memo	Drücken Sie –I◄◄.
Vorwärtssuchen während der Wiedergabe	Halten Sie ►►I+ gedrückt.
Rückwärtssuchen während der Wiedergabe	Halten Sie –I◄◄ gedrückt.

Wiederholtes Wiedergeben eines Memo — Repeat Play

Drücken Sie während der Wiedergabe ►■PLAY/STOP länger als eine Sekunde.
"⊂►" wird angezeigt, und das ausgewählte Memo wird wiederholt wiedergegeben, bis Sie die Wiedergabe stoppen, indem Sie STOP drücken.

Anspielen des Anfangs jedes Memos — Scanning Play

Drücken Sie im Stopmodus ►■PLAY/STOP länger als eine Sekunde.
"SCAN" erscheint im Display, und die ersten 5 Sekunden jedes Memos in der ausgewählten Datei werden wiedergegeben.
Wenn das gewünschte Memo wiedergegeben wird, drücken Sie ►■PLAY/STOP. Das Memo wird bis zum Ende wiedergegeben.

So können Sie Memos ohne Zuhörer abhören

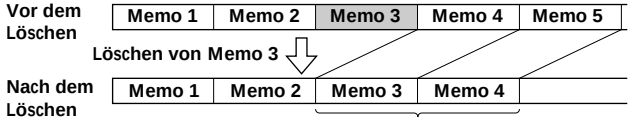
Schließen Sie einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR an. Der eingebaute Lautsprecher wird automatisch deaktiviert.

Löschen von Memos

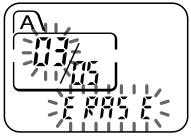
Sie können die aufgenommenen Memos einzeln oder alle Memos in einer Datei auf einmal löschen.
Beachten Sie bitte, daß Sie eine Aufnahme, die gelöscht wurde, nicht wiederherstellen können.

Löschen einzelner Memos

Wenn ein Memo gelöscht wird, rücken die restlichen Memos nach vorne und werden neu numeriert, so daß zwischen den Memos keine Lücke bleibt.



① **Drücken Sie ERASE während der Wiedergabe des zu löschenden Memos, oder drücken Sie im Stopmodus ERASE länger als 1 Sekunde.**



Ein Signalton ist zu hören, und die Memo-Nummer und “ERASE” blinken, während die ersten und letzten 5 Sekunden des Memos 10 Mal wiedergegeben werden.

② **Drücken Sie ERASE, während das Memo wiedergegeben wird.**
Das Memo wird gelöscht, und die restlichen Memos werden neu numeriert.

So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie vor Schritt ② die Taste STOP.

So löschen Sie weitere Memos

Gehen Sie wie in Schritt ① und ② erläutert vor.

Löschen aller Memos in einer Datei

Beispiel:

Datei A

Memo 1	Memo 2	Memo 3	Leere Passage

Datei B

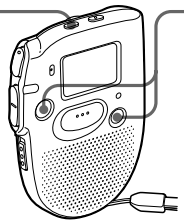
Memo 1	Memo 2	Memo 3

⇩

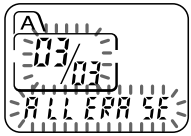
Leere Passage

Memo 1	Memo 2	Memo 3

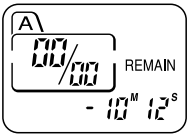
① **Wählen Sie mit FILE die Datei aus, die Sie löschen wollen.**



② **Drücken Sie ERASE und STOP gleichzeitig länger als 1 Sekunde.**
Die Datei, die Memo-Nummer und "ALL ERASE" blinken.



③ **Drücken Sie ERASE.**

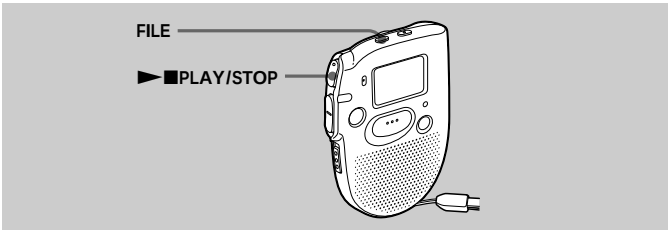


So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie vor Schritt ③ die Taste STOP.

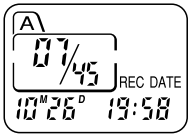
Verschieben von Memos in eine andere Datei — Move-Funktion

Sie können aufgezeichnete Memos in eine andere Datei verschieben.

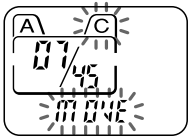


Beispiel: Verschieben des siebten Memos in Datei A nach Datei C

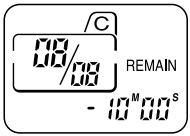
1 **Lassen Sie das zu verschiebende Memo wiedergeben.**



2 **Wählen Sie während der Wiedergabe mit FILE die Datei aus, in die Sie das Memo verschieben wollen.**
Die Datei und "MOVE" blinken, und die ersten und letzten 5 Sekunden des Memos werden 10 Mal wiedergegeben.



3 **Drücken Sie ►■PLAY/STOP.**



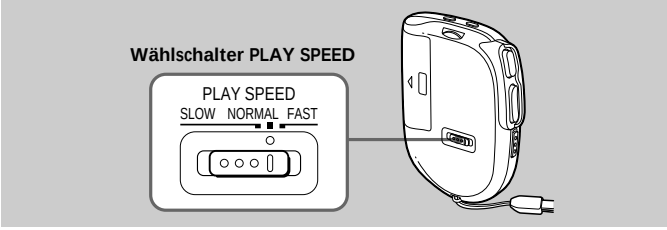
So brechen Sie das Verschieben des/der Memos ab
Drücken Sie vor Schritt 3 die Taste STOP.

Hinweise

- Bei der Move-Funktion wird ein Memo nicht in eine andere Datei kopiert. Wenn Sie ein Memo also in eine andere Datei verschieben, wird das Memo in der vorherigen Datei gelöscht.
- Wenn Sie während der Wiedergabe der ersten und letzten 5 Sekunden des Memos nicht ►■PLAY/STOP drücken, erscheint wieder die Anzeige REMAIN. Beginnen Sie in diesem Fall nochmals von vorne.

Einstellen der Wiedergabegeschwindigkeit

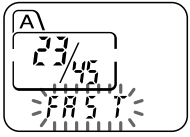
Mit dem Wählschalter PLAY SPEED an der Unterseite können Sie die Wiedergabegeschwindigkeit einstellen.



Schnelle Wiedergabe

Stellen Sie PLAY SPEED auf FAST.

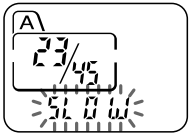
"FAST" blinkt dreimal im Display, und die Wiedergabegeschwindigkeit erhöht sich um ca. 50 %.



Langsame Wiedergabe

Stellen Sie PLAY SPEED auf SLOW.

"SLOW" blinkt dreimal im Display, und die Wiedergabegeschwindigkeit verringert sich um ca. 25 %.

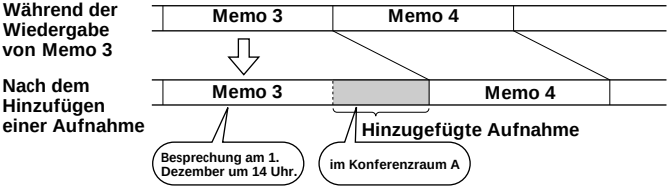


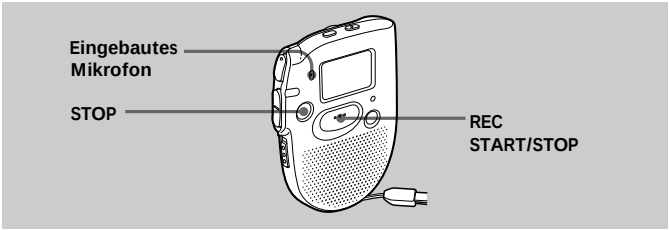
Normale Wiedergabegeschwindigkeit

Stellen Sie PLAY SPEED auf NORMAL.

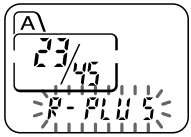
Hinzufügen einer Aufnahme zum zuvor aufgenommenen Memo

Sie können zu dem Memo, das gerade wiedergegeben wird, eine Aufnahme hinzufügen.
Die hinzugefügte Aufnahme wird hinter das aktuelle Memo gestellt und als Teil dieses Memos gezählt.





1 **Drücken Sie während der Wiedergabe REC START/STOP länger als 1 Sekunde.**
Die Anzeige OPR leuchtet rot, und "R-PLUS" blinkt dreimal.
Sprechen Sie in das eingebaute Mikrofon.
Im Display erscheint nun die restliche Aufnahmedauer.



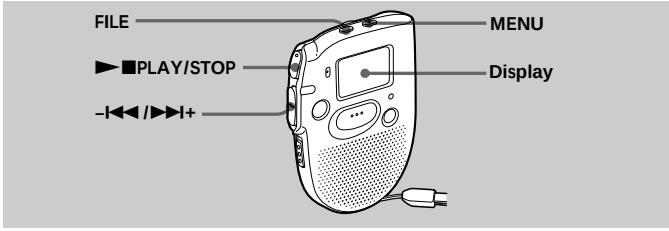
2 **Drücken Sie zum Stoppen der Aufnahme erneut REC START/STOP.**

So beenden Sie die Aufnahme

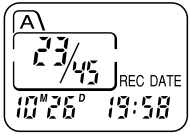
Sie können die Aufnahme auch mit STOP anstelle von REC START/STOP beenden.

Wiedergeben eines Memos zu einer bestimmten Zeit mit einem Alarmsignal

Sie können zu einer bestimmten Uhrzeit ein Alarmsignal ertönen lassen und die Wiedergabe eines ausgewählten Memos starten.



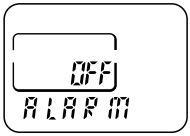
1 **Wählen Sie mit FILE und –I◄◄ /►►I+ die Datei und das Memo aus, das Sie wiedergeben lassen wollen.**



2 **Wechseln Sie in den Modus zum Einstellen des Alarms.**

① Drücken Sie MENU.

Das Gerät wechselt in den Menümodus, und "ALARM OFF" wird angezeigt. (Wenn "ALARM On" angezeigt wird, ist bereits ein Alarm eingestellt. Wenn Sie die Einstellung nicht ändern wollen, drücken Sie MENU und verlassen den Menümodus.)

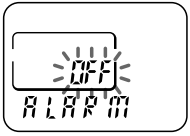


Hinweis

Der Alarm kann nur eingestellt werden, und "ALARM OFF (bzw. On)" erscheint nur, wenn die Uhr eingestellt und ein Memo in der ausgewählten Datei aufgezeichnet wurde.

② Drücken Sie ►■PLAY/STOP.

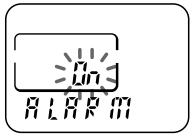
"OFF" beginnt zu blinken.



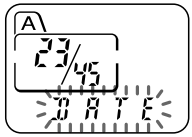
Fortsetzung

Wiedergeben eines Memos zu einer bestimmten Zeit mit einem Alarmsignal (Fortsetzung)

③ **Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, so daß "On" blinkt.**



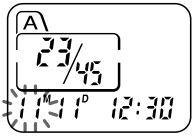
④ **Drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
"DATE" blinkt im Display.



3 **Stellen Sie das Datum für den Alarm ein.**

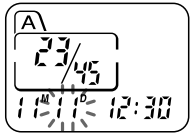
- **Wiedergabe an einem bestimmten Datum**
  (Das Memo wird jedes Jahr am selben Datum und zur selben Uhrzeit wiedergegeben, bis Sie es löschen.)

① **Drücken Sie ►■PLAY/STOP, wenn "DATE" blinkt.**
Die Monatsangabe blinkt.

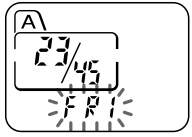


② **Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ die Monatsangabe aus, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Die Tagesangabe blinkt.

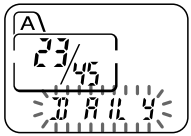
③ **Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ die Tagesangabe aus.**



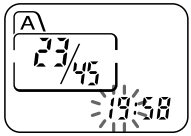
- **Wiedergabe einmal pro Woche**
  Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ den Wochentag aus.



• Wiedergabe jeden Tag zur selben Uhrzeit
Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ "DAILY" aus.

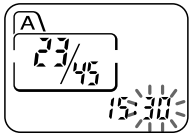


4 Drücken Sie ►■PLAY/STOP.
Die Stundenangabe blinkt.

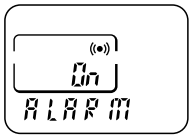


5 Stellen Sie die Uhrzeit für den Alarm ein.

① Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ die Stundenangabe aus, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.
Die Minutenangabe blinkt.

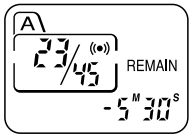


② Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ die Minutenangabe aus, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.



"ALARM On" und "(•)" erscheinen und geben an, daß die Einstellung damit abgeschlossen ist.

6 Beenden Sie mit MENU den Menümodus.



"(•)" erscheint, wenn die Nummer des Memos mit der Alarmeinstellung ausgewählt wird.
Zur voreingestellten Zeit ertönt das Alarmsignal etwa 10 Sekunden lang, und das ausgewählte Memo wird wiedergegeben.
Während der Wiedergabe blinkt "ALARM" im Display.
Die Wiedergabe stoppt am Ende des Memos.

Fortsetzung

Wiedergeben eines Memos zu einer bestimmten Zeit mit einem Alarmsignal (Fortsetzung)

Deaktivieren der Alarmeinstellung, bevor die Wiedergabe beginnt

Drücken Sie STOP, während das Alarmsignal ertönt. Dies ist auch dann möglich, wenn die HOLD-Funktion aktiviert ist.

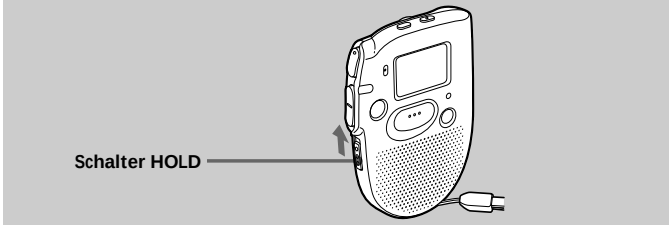
Hinweise

- Sie können den Alarm nur einstellen, wenn die Uhr eingestellt und ein Memo in der ausgewählten Datei gespeichert ist. Andernfalls wechselt das Gerät nicht in den Modus zum Einstellen des Alarms, wenn Sie in Schritt 2 auf Seite 21 MENU drücken.
- Wenn Sie versuchen, den Alarm zum Wiedergeben eines Memos auf eine Zeit einzustellen, zu der bereits ein anderes Memo wiedergegeben werden soll, erscheint “PRE SET” und verhindert damit neue Einstellungen.
- Wenn zur eingestellten Alarmzeit ein anderes Memo mit einem Alarm wiedergegeben wird, stoppt die Wiedergabe, und das neue Memo wird wiedergegeben.
- Wenn zur eingestellten Alarmzeit eine Aufnahme erfolgt, ertönt das Alarmsignal nach dem Beenden der Aufnahme 10 Sekunden lang, und die Wiedergabe beginnt. Zur eingestellten Alarmzeit blinkt “((•))”.
- Wenn der Alarmzeitpunkt mehrerer Memos in eine Aufnahme fällt, wird nur das erste Memo wiedergegeben.
- Wenn sich das Gerät zur eingestellten Alarmzeit im Menümodus befindet, ertönt das Alarmsignal, und der Menümodus wird beendet.
- Wenn Sie ein Memo, für das Sie den Alarm eingestellt haben, löschen, wird die Alarmeinstellung deaktiviert.
- Sie können die Wiedergabelautstärke mit dem Regler VOL einstellen.
- Wenn zur eingestellten Alarmzeit ein Löschvorgang durchgeführt wird, ertönt das Alarmsignal nach dem Beenden des Löschvorgangs 10 Sekunden lang, und die Wiedergabe beginnt.
- Die Alarmeinstellung wird nicht deaktiviert, wenn die Wiedergabe des Memos mit der Alarmeinstellung endet. Wie Sie die Alarmeinstellung deaktivieren, ist auf Seite 25 erläutert.

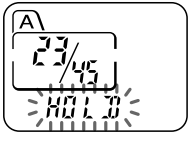
So deaktivieren Sie die Alarmeinstellung oder ändern die Alarmzeit

1 Wählen Sie das Memo aus, das mit der Alarmfunktion wiedergegeben werden soll, und drücken Sie MENU.
"ALARM On" wird angezeigt.
2 Drücken Sie ►■PLAY/STOP, so daß "On" blinkt.
3 **Zum Deaktivieren der Alarmeinstellung:** Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, so daß "OFF" blinkt, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.
Zum Ändern von Datum und Uhrzeit für den Alarm: Drücken Sie ►■PLAY/STOP. Wenn das Datum für den Alarm angezeigt wird, gehen Sie wie in Schritt 3 bis 5 auf Seiten 22 und 23 erläutert vor, und ändern Sie Datum und Uhrzeit für den Alarm.
4 Beenden Sie mit MENU den Menümodus.

Sperren der Bedienelemente — HOLD-Funktion



Schieben Sie den Schalter HOLD in Pfeilrichtung. "HOLD" blinkt dreimal und zeigt an, daß die Funktionen aller Tasten gesperrt sind. Sie können nur noch mit STOP einen Alarm stoppen.



Zum Deaktivieren der HOLD-Funktion schieben Sie den Schalter HOLD einfach wieder in entgegengesetzter Richtung.

Hinweis

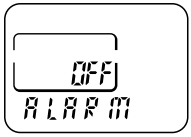
Wenn Sie die HOLD-Funktion während einer Aufnahme aktivieren, brechen Sie die HOLD-Funktion zunächst ab, und beenden Sie die Aufnahme.

Ausschalten des Signaltons

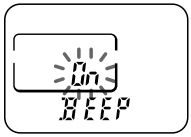
BEEP On: Ein Signalton ist beim Bedienen des Geräts als Bestätigung zu hören.

BEEP OFF: Außer bei der Alarm- und der Timer-Funktion ist kein Signalton zu hören.

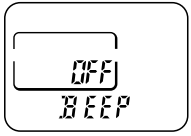
1 **Wechseln Sie mit MENU in den Menümodus.**



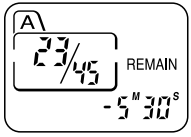
2 **Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+ um "BEEP On" bzw. "BEEP OFF" anzuzeigen, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
"On" bzw. "OFF" blinkt.



3 **Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, um "On" bzw. "OFF" auszuwählen, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Damit ist die Einstellung abgeschlossen.



4 **Beenden Sie mit MENU den Menümodus.**



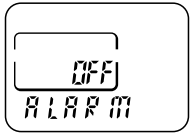
Signaltonfolge	Bedeutung
- (einzelner Ton)	Normaler Modus
-- (zwei Töne)	Aktivieren / Deaktivieren eines Spezialmodus
--- (drei Töne)	Hinweis*
---- ---- (ständiger Signalton)	Der Zeitpunkt einer Alarmeinstellung ist gekommen.

* Diese Signaltonfolge weist Sie auf einen Bedienfehler oder ein Problem hin, z. B.:
- Sie versuchen, ein Memo aufzunehmen, obwohl die maximale Aufnahmedauer oder die maximale Anzahl an Memos bereits erreicht ist.
- Das Gerät funktioniert nicht mehr, da die Batterien zu schwach sind.

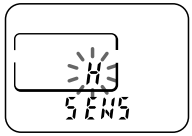
Auswählen der Mikrofonempfindlichkeit

SENS H (hoch): Für Aufnahmen bei Besprechungen oder in ruhiger Umgebung bzw. in einem großen Raum.
SENS L (niedrig): Für Aufnahmen wie Diktate oder in unruhiger Umgebung.

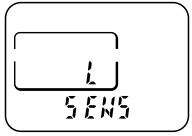
1 **Wechseln Sie mit MENU in den Menümodus.**



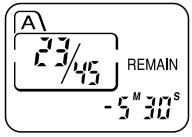
2 **Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, um "SENS" anzuzeigen, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
"H" bzw. "L" blinkt.



3 **Wählen Sie mit –I◄◄ oder ►►I+ "H" oder "L" aus, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Damit ist die Einstellung abgeschlossen.



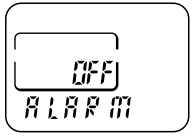
4 **Beenden Sie mit MENU den Menümodus.**



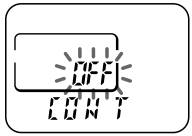
Wiedergeben aller Memos in einer Datei nacheinander

CONT On: Sie können alle Memos in einer Datei nacheinander wiedergeben lassen.
CONT OFF: Die Wiedergabe stoppt am Ende jedes Memos.

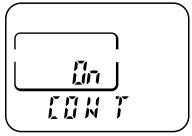
1 **Wechseln Sie mit MENU in den Menümodus.**



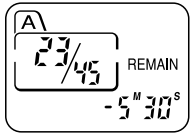
2 **Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, um "CONT" anzuzeigen, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
"OFF" bzw. "On" blinkt.



3 **Drücken Sie –I◄◄ oder ►►I+, um "On" bzw. "OFF" auszuwählen, und drücken Sie ►■PLAY/STOP.**
Damit ist die Einstellung abgeschlossen.



4 **Beenden Sie mit MENU den Menümodus.**



Sicherheitsmaßnahmen

Stromversorgung

• Betreiben Sie das Gerät nur an 1,5 V Gleichstrom. Verwenden Sie eine LR03-Alkalibatterie der Größe AAA.

Sicherheit

• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken.

Umgang mit dem Gerät

• Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
• Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

Störgeräusche

• Möglicherweise sind Störgeräusche zu hören, wenn sich das Gerät während der Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe einer Netzstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons befindet.
• Möglicherweise wird ein Geräusch aufgezeichnet, wenn während der Aufnahme etwas am Gerät reibt oder kratzt (z. B. Ihr Finger).

Wartung

• Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.

Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) usw. vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Empfehlung für Sicherungskopien
Um Datenverluste durch versehentliche Fehlbedienung oder Fehlfunktionen des IC-Recorders zu vermeiden, sollten Sie eine Sicherungskopie der aufgezeichneten Memos immer auf einem Kassettenrecorder usw. speichern.

Störungsbehebung

Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Symptom	Abhilfemaßnahme
Das Gerät funktioniert nicht.	• Die Batterie wurd nicht polaritätsrichtig eingelegt. • Die Batterie ist zu schwach. • Die Tasten sind mit dem Schalter HOLD gesperrt. (Wenn Sie eine Taste drücken, blinkt "HOLD" dreimal.)
Über den Lautsprecher wird kein Ton ausgegeben.	• Der Ohrhörer ist eingesteckt. • Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
"FULL" wird angezeigt, und die Aufnahme läßt sich nicht starten.	• Der Speicher ist voll. Löschen Sie einige Memos. Siehe Seite 16. • 99 Memos sind in der ausgewählten Datei aufgezeichnet. Wählen Sie eine andere Datei, oder löschen Sie einige der Memos. Siehe Seite 16.
Störgeräusche sind zu hören.	• Während der Aufnahme hat etwas versehentlich am Gerät gerieben oder gekratzt (z. B. Ihr Finger), so daß ein Geräusch aufgezeichnet wurde. • Das Gerät befand sich während der Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe einer Netzstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons. • Der Ohrhörerstecker ist verschmutzt. Reinigen Sie den Stecker.
Der Aufnahmepegel ist zu niedrig.	• Die Mikrofonempfindlichkeit ist auf "SENS L" eingestellt. Stellen Sie sie auf "SENS H" ein. Siehe Seite 27.
Die Wiedergabe-geschwindigkeit ist zu schnell oder zu langsam.	• Stellen Sie PLAY SPEED auf "NORMAL". Siehe Seite 19.

Symptom	Abhilfemaßnahme
"--M--D --:--" wird angezeigt.	• Die Uhrzeit wurde nicht eingestellt. Siehe Seite 8.
"--M--D" erscheint in der Anzeige REC DATE.	• Das Aufnahmedatum wird nicht angezeigt, wenn Sie das Memo aufgenommen haben, als die Uhr nicht eingestellt war.
Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.	• Nehmen Sie die Batterie heraus, und legen Sie sie wieder ein.

Technische Daten

Aufnahmemedium	Eingebauter Flash-Speicher, monaurale Aufnahme
Aufnahmedauer	ICD-37: 45 Minuten ICD-57: 90 Minuten ICD-67: 180 Minuten
Frequenzgang	280 Hz - 2 800 Hz
Lautsprecher	ca. 3,6 cm Durchmesser
Leistungsabgabe	80 mW
Ausgang	Ohrhörerbuchse (Minibuchse) für Ohrhörer mit 8 - 300 Ω
Einstellen der Wiedergabegeschwindigkeit	
	FAST: +50 % SLOW: –25 %
Betriebsspannung	Eine LR03-Alkalibatterie der Größe AAA: 1,5 V Gleichstrom
Abmessungen (B / H / T) (ohne vorstehende Teile und Bedienelemente)	
	58,0 × 83,5 × 14,2 mm
Gewicht (mit Batterie)	ICD-37: 56 g ICD-57 / 67: 57 g
Mitgeliefertes Zubehör	LR03-Alkalibatterie (Größe AAA) x 1 (nur Touristenmodell und Modell ICD-57 / 67 für USA) Trageriemen (am Gerät angebracht) × 1 (nur ICD-57 / 67)
Sonderzubehör	Aktivlautsprecher SRS-T1

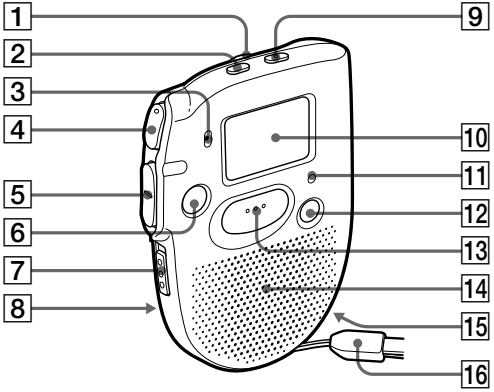
Ihr Händler führt unter Umständen nicht alle der oben genannten Sonderzubehörteile. Fragen Sie Ihren Händler jedoch nach ausführlichen Informationen.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

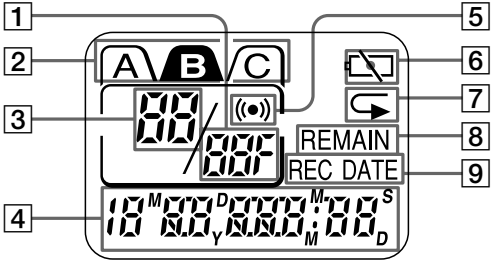
Näheres finden Sie auf den in Klammern angegebenen Seiten.

Hauptgerät



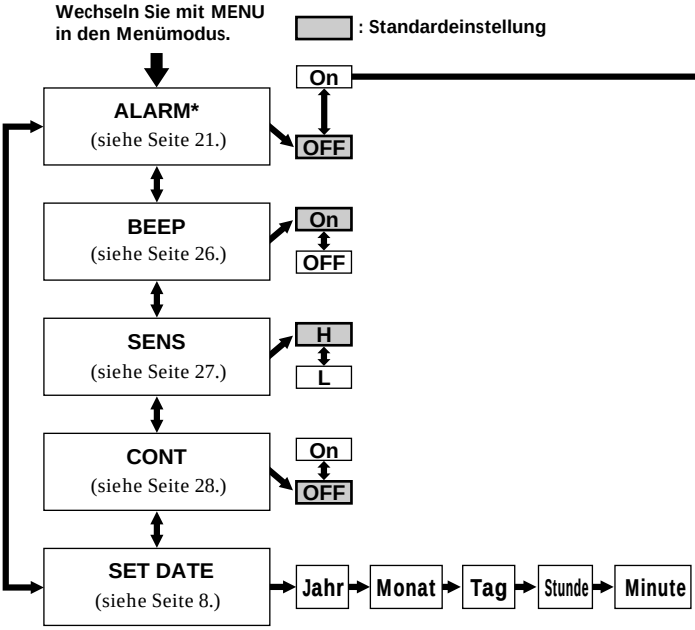
1 Regler VOL (Lautstärke) (14)
2 Taste FILE (10, 13, 18)
3 MIC (eingebautes Mikrofon) (10)
4 Taste ►■PLAY / STOP (Wiedergabe / Stop • Eingabe) (8, 14, 15)
5 Taste –⏮ / ⏭+ (Vorwärtsspulen / Zurückspulen • Auswahl des Menümodus) (13, 15)
6 Taste STOP (11)
7 Schalter HOLD (25)
8 Wählschalter PLAY SPEED (19)
9 Taste MENU (8, 21, 34)
10 Display (33)
11 Anzeige OPR (Betrieb) (10, 14)
12 Taste ERASE (16)
13 Taste REC (Aufnahme) START / STOP (10)
14 Lautsprecher
15 Buchse EAR (Ohrhörer) (15)
16 Trageriemen (nur mit ICD-57 / 67 geliefert)

Display

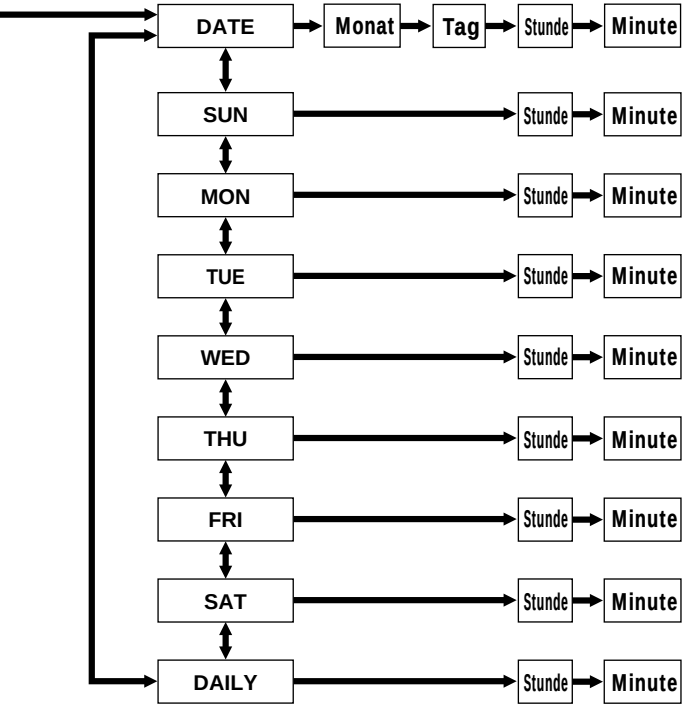


1 Gesamtzahl der Memos in einer Datei (13)
Modusanzeige des Menüs (21, 26 - 28) (On, OFF usw.)
2 Dateianzeige (10, 13)
3 Nummer des aktuellen Memos (10, 13)
4 Anzeige für restliche Aufnahmedauer (10)
Anzeige für Aufnahmedatum (14)
Anzeige für aktuelle Uhrzeit / Tag (8)
Menüanzeige (8, 21, 26 - 28, 34) (ALARM usw.)
Meldungen (ERASE, SCAN usw.)
5 Alarmanzeige (23)
6 Batterianzeige (7)
7 Anzeige für wiederholte Wiedergabe (15)
8 Anzeige REMAIN (10)
9 Anzeige REC DATE (14)

Menüübersicht



* Die Anzeige “ALARM” erscheint nicht, wenn Datum und Uhrzeit nicht eingestellt wurden oder kein aufgezeichnetes Memo vorhanden ist.


DATE
Monat
Tag
Stunde
Minute
SUN
Stunde
Minute
MON
Stunde
Minute
TUE
Stunde
Minute
WED
Stunde
Minute
THU
Stunde
Minute
FRI
Stunde
Minute
SAT
Stunde
Minute
DAILY
Stunde
Minute

Index

A
Alarm 21
Anspielen des Anfangs von Memos 15
Aufnahme 10

B, C
Batterie 6

D
Datei 10, 13, 17, 18
Display 33

E, F, G, H
Eingebautes Mikrofon 10

I, J, K
IC-Speicher 4

L
Lautstärkeregelung 14
Löschen 16

M, N
Memo aufnehmen 10
Memo löschen 16
Memo wiedergeben 13
Memo-Nummer 10
Menü 8, 21, 34
Mikrofon, eingebaut 10
Mikrofonempfindlichkeit 27

O, P, Q
Ohrhörer 15

R
Restliche Dauer 10

S, T
Signalton 26
Sperrfunktion (Hold) 25
Stop 11, 15

U
Uhr einstellen 8

V
Verschieben von Memos 18
Versehentlicher Betrieb 25
Vorwärtsspulen 15

W, X, Y
Wiedergabe 13
Wiedergabegeschwindigkeit 19
Wiedergabepausefunktion 15
Wiederholte Wiedergabe 15

Z
Zurückspulen 15

Sony online http://www.world.sony.com/

Sony Corporation Printed on recycled paper Printed in Japan